

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

# Maxi Move



## **ĮSPĖJIMAS**

**Prieš pradėdami naudoti gaminį, kad išvengtumėte sužalojimo, visada perskaitykite šias naudojimo instrukcijas ir pridedamus dokumentus.**



**Būtina perskaityti šias naudojimo instrukcijas**

Dizaino taisyklos ir autorų teisės

® ir ™ yra „Arjo“ bendrovių grupės prekių ženklai.

© „Arjo“, 2020

Kadangi mūsų veiklos strategija remiasi nuolatiniu tobulėjimu, pasiliekame teisę be išankstinio įspėjimo keisti mūsų gaminių konstrukciją. Šio leidinio turinio negalima kopijuoti nei viso, nei dalimis be išankstinio „Arjo“ sutikimo.

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Bendroji informacija .....</b>   | <b>5</b>  |
| Šiame vadove vartojami apibrėžimai .....                                  | 5         |
| Informacija apie gamintoją .....  | 5         |
| Paskirtis .....   | 5         |
| Sąlygos .....   | 6         |
| Tinkamumo naudoti trukmė .....  | 6         |
| Paciento perkėlimui reikalingų darbuotojų skaičius .....                  | 6         |
| <b>Saugos instrukcijos .....</b>  | <b>7</b>  |
| Naudojami simboliai .....   | 7         |
| Slaugos namuose aplinkos aplinkybės .....                                 | 8         |
| <b>Gaminio aprašymas / funkcijos .....</b>                                | <b>9</b>  |
| Šiame vadove minimos dalys .....  | 9         |
| Nešyklės .....  | 11        |
| Valdikliai ir funkcijos .....   | 13        |
| Valdymo pultelis .....  | 13        |
| Valdymo skydelis .....  | 13        |
| Sustabdymo mygtukas (raudonas) .....                                      | 13        |
| Maitinimo mygtukas (žalias) .....   | 13        |
| Nuleidimo sugedus sistemai funkcija .....                                 | 14        |
| Automatinis atjungimas .....  | 14        |
| Apsaugos nuo suspaudimo sistema .....                                     | 14        |
| Baterijos indikatorius .....  | 14        |
| Miego būsena .....  | 14        |
| Naudojimo skaitiklis .....  | 15        |
| Reguliuojamo pločio važiuoklės kojos .....                                | 15        |
| Važiuoklės ratukų stabdžiai .....   | 15        |
| Strėlė ir skėtikliai / neštuvų rėmas .....                                | 15        |
| <b>MAXI MOVE naudojimas .....</b>   | <b>16</b> |
| Prieš pradedant dirbtį su pacientu .....                                  | 16        |
| Elektrinis „V“ važiuoklės atidarymas .....                                | 16        |
| MAXI MOVE fiksavimo ir apkrovos sistema .....                             | 16        |
| Priedo patikra .....  | 17        |
| DPNS skėtiklio naudojimas .....   | 18        |
| Pakėlimas nuo kėdės .....   | 18        |
| Pakėlimas iš lovos .....  | 19        |
| Kėlimas nuo grindų .....  | 21        |
| Elektra valdomas DPNS skėtiklis su laikikliu .....                        | 22        |
| Elektrinio DPNS skėtiklio priežiūra .....                                 | 23        |
| Kilpinio skėtiklio naudojimas .....                                       | 23        |
| Pakėlimas nuo kėdės .....   | 24        |
| Pakėlimas iš lovos .....  | 25        |
| Kėlimas nuo grindų .....  | 25        |
| Neštuvų rémo naudojimas .....   | 25        |
| Minkštų neštuvų naudojimas .....  | 25        |
| <b>Svarstyklės .....</b>  | <b>28</b> |
| Informacija apie paciento svarstyklęs .....                               | 28        |
| Aprašomasis ženklinimas / tik CE paženklintiems gaminiams .....           | 28        |
| Kartotinė patikra .....   | 28        |
| Ekrano simboliai ir funkcijos .....                                       | 28        |
| Įspėjimo apie perkrovą simbolis .....                                     | 29        |
| A metodas – svérimas prieš pakabinant pacientą nešyklėje .....            | 29        |
| B metodas – svérimas pacientui jau kabant nešyklėje .....                 | 30        |
| Matavimo vienetai .....   | 31        |
| <b>Svarstyklės – trumpas nustatymo rankomis instrukcijų vadovas .....</b> | <b>32</b> |

# Turinys

---

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Baterijos įkrovimas .....</b>   | <b>34</b> |
| Sudėtinė baterija .....  | 34        |
| Sudėtinės baterijos išémimas .....   | 34        |
| Akumulatoriaus įkrovimas .....   | 34        |
| Baterijos ir baterijos įkroviklio saugos procedūros .....                  | 35        |
| <b>MAXI MOVE priežiūra .....</b>   | <b>36</b> |
| Nešyklių valymas ir priežiūra .....  | 36        |
| Keltuvo valymas, dezinfekavimas ir priežiūra .....                         | 36        |
| „Maxi Move“ ypatingos vietas, kurias reikia nuvalyti ir dezinfekuoti ..... | 37        |
| Privalomos kasdienės patikros .....  | 39        |
| Reguliarus tikrinimas .....  | 39        |
| Techninės priežiūros rekomendacijos .....                                  | 39        |
| <b>Trikčių šalinimas .....</b>   | <b>40</b> |
| <b>Etiketės .....</b>  | <b>41</b> |
| <b>Techninės specifikacijos .....</b>                                      | <b>42</b> |
| Keltuvo matmenys .....   | 43        |
| <b>Priedas. Svarstyklų sunkio jėgos konfigūracijos .....</b>               | <b>45</b> |
| Sunkio jėgos kodo konfigūracijos peržiūra .....                            | 45        |
| <b>Elektromagnetinis suderinamumas .....</b>                               | <b>46</b> |
| Elektromagnetinė atitiktis .....   | 46        |
| Elektromagnetinė spinduliuotė .....  | 46        |
| Elektromagnetinis atsparumas .....   | 47        |

# Bendroji informacija

Dėkojame, kad įsigijote „Arjo“ gaminį.

Mes siekiame patenkinti jūsų poreikius ir teikti geriausius gaminius, taip pat rengiame mokymus, kurie jūsų darbuotojams leis išnaudoti visas kiekvieno „Arjo“ gaminio galimybes. Jeigu reikia papildomos informacijos, norite pranešti apie netikėtą įvykį arba reikia pagalbos nustatant, naudojant ar prižiūrint „Arjo“ gaminį, kreipkitės į mus.

Įvykus rūptam su šiuo medicinos prietaisu susijusiam incidentui, turinčiam poveikio naudotojui arba pacientui, naudotojas arba pacientas turi apie tai pranešti medicinos prietaiso gamintojui arba platintojui. Be to, Europos Sajungoje naudotojas turi pranešti apie rūptą incidentą kompetentingai institucijai, įsikūrusiai jo buvimo vietas valstybėje narėje.

Šioje instrukcijoje „pacientas“ reiškia keliamą asmenį, o „slaugytojas“ reiškia asmenį, kuris dirba MAXI MOVE. Šiose instrukcijose aprašyti nešyklių montavimo ir pacientų kėlimo iš atloštos padėties metodai gali būti naudojami pacientams, nesvarbu, kur jie gulėtų – ant lovos ar grindų.

Patientui kelti nuo kėdės naudojami tie patys metodai, kaip ir keliant iš neįgaliojo vežimėlio arba iš sėdimos padėties nuo lovos krašto.

**PASTABA:** kiekvienu individualiu atveju reikia įvertinti, ar pacientui padėti reikalingas antras slaugytojas.

Šioje instrukcijoje aprašomos ir spaustukais tvirtinamos nešyklys, naudojamos su standartine dinamine padėties nustatymo sistema (DPNS), ir kilpomis tvirtinamos nešyklys su kilpiniais skėtikliais. Aprašytus metodus ir technikas, taikomus standartinei DPNS, galima taikyti ir atskirai įsigyjamai elektrinei DPNS.

## Šiame vadove vartojami apibrėžimai

### ISPĖJIMAS:

Reiškia: jei nesuprasite šių instrukcijų ir jų nesilaikysite, galite susižaloti ir sužaloti kitus.

### ATSARGIAI:

Reiškia: jei nesilaikysite šių instrukcijų, galite sugadinti gaminį (-ius).

### PASTABA:

Reiškia: tai svarbi informacija, susijusi su tinkamu įrangos naudojimu.

## Informacija apie gamintoją

ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö  
ŠVEDIJA

## Paskirtis

**ISPĖJIMAS:** „Arjo“ primygintai rekomenduoja ir perspėja, kad norint išvengti su netinkamų dalių naudojimu susijusių sužeidimų, su „Arjo“ tiekiama įranga ir kitais prietaisais reikėtų naudoti tik „Arjo“ nurodytas dalis. Neleistinos „Arjo“ įrangos modifikacijos gali pakenkti saugumui. „Arjo“ neatsako už jokius nelaimingus atsitikimus, incidentus ar prastą įrangos veikimą, jeigu tai įvyko dėl bet kokių neleistinų jos gaminijų modifikacijų.

MAXI MOVE yra mobilus pasyvus keltuvas su nuimamu skėtikliu.

„Maxi Move“ yra kokybiškų gaminijų, skirtų padėti slaugytojams ligoninėse, atliekantiems ilgalaikę priežiūrą, slaugos namuose ir prižiūrint namuose, įskaitant privačius namus, serijos dalis, kai pacientai / gyventojai:

- sėdi invalido vežimėlyje;
- negali pats savęs išlaikyti;
- negali nepalaikomi stovėti ir išlaikyti savo svorio net iš dalies;
- daugeliu atvejų yra priklausomi nuo slaugytojo;

arba kai pacientas:

- pasyvus;
- beveik nuolat arba nuolat guli lovoje;
- dažnai surakintas arba nelankstūs sąnariai;
- visiškai priklausomas nuo slaugytojo.

# Bendroji informacija

MAXI MOVE visada turi tvarkyti išmokytas slaugytojas pagal šiame vadove pateiktus nurodymus.

MAXI MOVE yra sukurtas naudoti su „Arjo“ nešyklemis. Naudokite tik „Arjo“ pateiktas nešykles ir neštuvus, skirtus naudoti su MAXI MOVE.

MAXI MOVE, turintis pasirenkamą itin mažo aukščio ratuką, néra skirtas naudoti ant kilimo.

## Sąlygos

- Šią įrangą reikia prižiūrėti remiantis rekomenduojama paskelbta „Naudojimo instrukcija“ ir „Profilaktinės priežiūros grafiku“.
- Minimalūs įrangos techninės priežiūros reikalavimai pateikti „Profilaktinės priežiūros grafike“.
- Gaminio tvarkymas ir priežiūra pagal „Arjo“ reikalavimus turi prasidėti pirmą kartą klientui pasinaudojus įrangą.
- Įrangą galima naudoti tik pagal jos paskirtį ir nurodytus apribojimus. Galima naudoti tik „Arjo“ nurodytas atsargines dalis.

## Tinkamumo naudoti trukmė

- Numatomas jūsų „Arjo“ keltuvo ir jo priedų eksploatavimo laikas yra dešimt metų nuo pagaminimo datos, jei laikomasi šių sąlygų:
- Numatyta medžiaginių nešyklių ir medžiaginių neštuvų eksploatavimo laikas yra apytiksliai dveji metai nuo įsigijimo datos.
- Šis eksploatavimo terminas galioja tik tuo atveju, jei nešykles ir neštuvai buvo valomi, prižiūrimi ir tikrinami pagal „Arjo“ informacijos apie nešykles dokumentus, naudojimo instrukcijas ir profilaktinės priežiūros grafiką.
- Kitų naudojamų gaminių, pvz., baterijų, saugiklių, lempučių, gelinių pagalvelių, filtrų, plombų komplektų, sėdynių idéklų, čiužinių, saugos diržų, paminkštintų užvalkalų, diržų ir laidų, tiketinas eksploatavimo laikas priklauso nuo įrangos priežiūros ir naudojimo.

Eksplotacines medžiagas reikia naudoti pagal pateiktas naudojimo instrukcijas ir profilaktinės priežiūros grafiką.

## Paciente perkėlimui reikalingų darbuotojų skaičius

„Arjo“ pasyvių ir aktyvių keltuvų serija sukurta taip, kad juos galėtų saugiai naudoti vienas slaugytojas. Esant tam tikroms aplinkybėms, pavyzdžiui, paciento priešiškumui, nutukimui, traukiliams ir pan., perkeliant gali prieikti dviejų asmenų. Istaigos ar medicinos specialistas privalo nuspresti, ar pacientui perkelti reikia vieno, ar dviejų asmenų, atsižvelgdamas į užduotį, gyventojo apkrovą, aplinką, personalo galimybes ir įgūdžius.

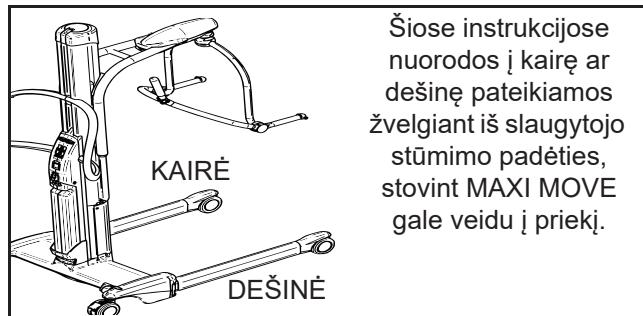
# Saugos instrukcijos

## Naudojami simboliai

| Bendra informacija   | Simbolių reikšmės   |
|--|---|
|  | Šalia šio simbolio yra pateikiama: data (reiškianti pagaminimo datą) ir gamintojo adresas.  |
|  | Šis simbolis nurodo, kad gaminiai atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą.  |
|  | CE ženklinimas, rodantis atitiktį Europos Bendrijos derinamiesiems teisės aktams. Paveikslėliuose nurodoma apie paskelbtosios įstaigos priežiūrą.   |
|  | Metrologinis ženklas, rodantis, kad gaminys atitinka direktyvos 2014/31/ES reikalavimus (NAWI) – svarstyklėms, pagamintoms po 2016 m. balandžio 20 d. (taikoma tik III klasės svarstyklėms) mm = metai; XXXX = notifikuotosios įstaigos numeris |
|  | Nurodo, kad gaminys yra medicinos prietaisų pagal ES Medicinos prietaisų reglamentą 2017/745.   |
|  | Šis simbolis reiškia NRTL sertifikavimą per TÜV SÜD.  |
|  | Šis simbolis reiškia sertifikavimą per TÜV SÜD.   |
|  | Šalia šio simbolio pateikiamas gaminio numeris gamintojo kataloge.  |
|  | Šalia šio simbolio pateikiamas gamintojo suteiktas serijos numeris  |
|  | Elektros ir elektroninės įrangos atliekos (WE A) – nemeskite šio gaminio kartu su bendromis buitinėmis arba komercinėmis atliekomis.  |
|  | Šie simboliai nurodo <i>Naudojimo instrukcijas</i> .  |
|  | Šis simbolis nurodo BF tipo taikomąją dalį.   |
|  | Šis simbolis nurodo, kad yra pavojus įsignybti.   |
|  | Šis simbolis reiškia svarstyklės.   |
|  | Šis simbolis reiškia, kad svarstyklės yra 3-ios tikslumo klasės neautomatinis instrumentas.   |
| <b>SWL</b>   | Saugi darbinė apkrova – didžiausia leistina keltuvo apkrova, siekiant užtikrinti saugų naudojimą.   |
|  | Bendras įrangos svoris su saugia darbine apkrova.   |
| <b>Susijęs su baterijos įkrovikliu</b>   |   |
| Žr. prie sienos tvirtinamo baterijos įkroviklio naudojimo instrukcijas 001-24257-**. |   |

# Saugos instrukcijos

Prieš naudodami MAXI MOVE, susipažinkite su jvairiomis dalimis ir valdikliais, kaip parodyta 3 pav. ir kitose iliustracijose. Prieš pradėdami naudoti MAXI MOVE, perskaitykite visą šį vadovą. Instrukcijoje pateikta informacija yra ypač svarbi, kad taisyklingai naudotumėte ir techniškai prižiūrėtumėte įrangą, padėtumėte apsaugoti savo gaminį ir užtikrintumėte tinkamą jo veikimą. Dalis informacijos šioje brošiūroje yra svarbi jūsų saugai ir ją reikia perskaityti bei suprasti, kad galėtumėte išvengti galimų sužalojimų. Jei kuri nors šioje instrukcijoje pateikta informacija jums atrodo paini ar sunkiai suprantama, kreipkitės į „Arjo“ atstovą (telefono numerį rasite paskutiniame šios instrukcijos puslapyje).



2 pav.

Šis gaminys buvo sukurtas ir pagamintas taip, kad naudojant nekiltų problemų. Tačiau šiame gaminyje yra komponentų, kurie reguliarai naudojant dėvisi.

**ATSARGIAI:** kai kurios šios dalys yra labai svarbios siekiant užtikrinti saugų keltuvo veikimą. Jas reguliarai reikia tikrinti ir atlkti techninės priežiūros darbus, o kai reikia ir pakeisti.

Taip pat žr. skyrių „MAXI MOVE priežiūra“.

**ATSARGIAI:** naudokite tik „Arjo“ nešykles ir neštuves, specialiai skirtus naudoti su MAXI MOVE.

**ISPĖJIMAS:** prieš naudodami MAXI MOVE, kvalifikuoti sveikatos priežiūros specialistai turėtų klinikiniu požiūriu įvertinti paciento tinkamumą kelti, be visų kitų dalykų atsižvelgdami į tai, kad perkėlimas gali žymiai padidinti spaudimą paciento kūnui. Perkeliant tuo metu, kai to negalima daryti, gali pablogėti paciento sveikatos būklę.

**ISPĖJIMAS:** jei pacientas kenčia nuo spazmų, jį galima kelti, bet reikia skirti ypatingą dėmesį paciento kojų atramai, kad nebūtų nukritimo ir sužalojimų rizikos.

**ISPĖJIMAS:** neperkraukite MAXI MOVE ir neviršykite mažiausio galingumo įtaiso / priedo patvirtintos keliamosios galios, kad išvengtumėte paciento sužalojimo. Jeigu prie grindų tvirtinamo keltuvo, skėtiklio ir kūno atramos įtaiso (t. y. nešyklys) maksimali apkrova skiriasi, tuomet visada reikia naudoti mažiausią maksimalią apkrovą.

Rankiniu būdu keliant alternatyvius / papildomus komponentus, pvz., neštuvų remus, skėtiklius ir pan., reikia būti atidiems ir saugotis sužeidimo.

Neméginkite rankomis kelti viso keltuvu.

**ATSARGIAI:** MAXI MOVE ir jo priedai pagaminti vadovaujantis griežtais standartais, bet nereikėtų jų palikti drėgnoje ar šlapiose vietose.

Jokiomis aplinkybėmis nepurkškite ant MAXI MOVE ar jo priedų (išskyrus nešykles ar „Arjo“ leidžiamą naudoti drėgnoje aplinkoje įrangą) vandens, pvz., duše.

**ISPĖJIMAS:** rekomenduojame prieš pradedant kelti pacientą susipažinti su jvairiais MAXI MOVE valdikliais ir funkcijomis, jas suprasti ir atlkti visus su patikrinimais susijusius veiksmus.

MAXI MOVE gali būti pristatomas su jvairiais papildomais įtaisais, kurie gali būti neaprašyti šioje instrukcijoje. Jeigu MAXI MOVE yra alternatyvus / papildomas įtaisas, pavyzdžiu, neštuvai ir pan., būtinai peržiūrėkite atskirą jo naudojimo instrukciją bei šią instrukciją, ir tik tada naudokite keltuvą.

Šis gaminys yra visiškai neskirtas naudoti lankytojui. Pacientas negali atlkti jokių veiksmų, susijusiu su šio gaminio valdymu. Tam tikriems pacientams gali prieikti antro prižiūrėtojo.

## Saugos namuose aplinkos aplinkybės

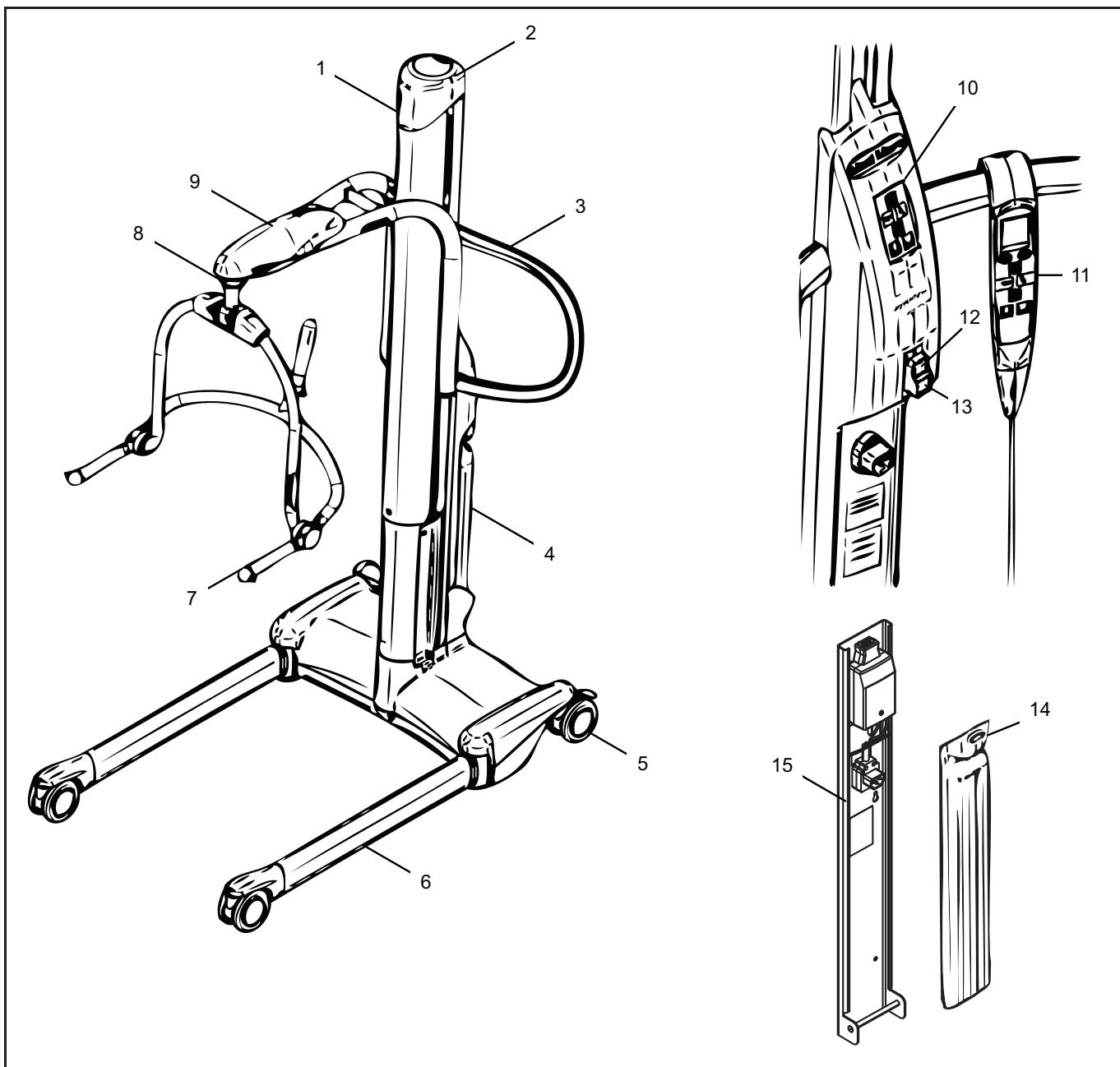
**ISPĖJIMAS:** MAXI MOVE yra neskirtas naudoti vaikams. Jis gali sunkiai susižaloti.

**PASTABA:** kai prie MAXI MOVE prisiliečia gyvūnai, reikia jį kruopščiai išvalyti. Dėl prietaise įstrigusių naminų gyvūnų plaukų gali suprastėti gaminio efektyvumas.

**ISPĖJIMAS:** šis gaminys turi mažų dalių, kurias prarijuojant ar įkvėpusiems vaikams gali kilti rimtas pavojus.

# Gaminio aprašymas / funkcijos

## Šiame vadove minimos dalys

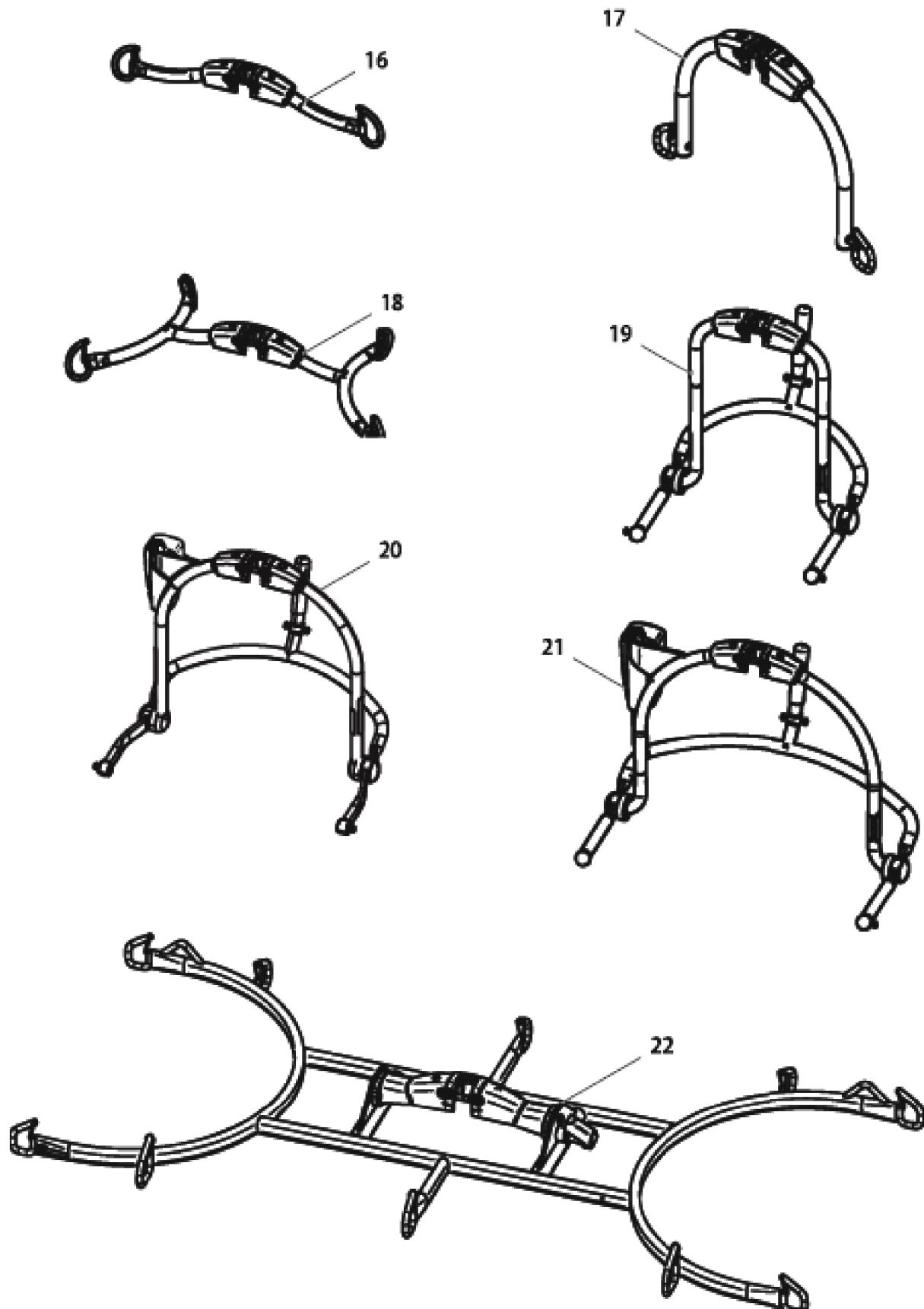


3 pav.

- |   |  |
|---|--|
| 1) Stovas<br>2) Viršutinis stiebo dangtelis<br>3) Manevravimo rankena<br>4) Keltuvo sudėtinė baterija<br>5) Ratukai su stabdžiais<br>6) Reguliuojamo pločio važiuoklės kojos<br>7) Vidutinis DPNS skėtiklis (jei yra)*<br>8) Fiksavimo ir apkrovos skėtiklio palaikymo sistema<br>9) Alkūnė<br>10) Valdymo skydelis<br>11) Valdymo pultelis | 12) Išjungiklis<br>13) Maitinimo mygtukas<br>14) Akumulatoriaus atleidimo mygtukas<br>15) Akumulatoriaus įkroviklis<br>16) Dviejų taškų kilpinis skėtiklis (jei yra)*<br>17) Kilpinis vidutinio dydžio „Combi“ (jei yra)*<br>18) Keturių taškų kilpinis skėtiklis (jei yra)*<br>19) Mažas DPNS skėtiklis (jei yra)*<br>20) Vidutinio dydžio elektrinis DPNS skėtiklis (jei yra)*<br>21) Didelis elektrinis DPNS skėtiklis (jei yra)*<br>22) Neštuvų rėmas (jei yra)* |
|---|--|

\* Daugiau informacijos žr. 10 ir 11 psl.

## Gaminio aprašymas / funkcijos



4 pav.

# Gaminio aprašymas / funkcijos

| Pavadinimas |  | Paskirtis   |
|-------------|--|---|
| 7           | Vidutinis DPNS skėtiklis                               | Keturių tvirtinimo vietų nešimo skėtiklis, naudojamas pacientui pakelti iš sėdimos į gulimą padėtį su „Arjo“ nešykle su spaustukais. Skirtas naudoti su „Arjo“ T formos tvirtinimo sistema. |
| 16          | Dviejų taškų kilpinis skėtiklis                        |   |
| 17          | Kilpinis vidutinio dydžio „Combi“ (700-19303)          | Dviejų taškų nešimo skėtiklis, naudojamas pacientui perkelti iš įvairių padėcių su „Arjo“ kilpine nešykle. Skirtas naudoti su „Arjo“ T formos tvirtinimo sistema.                           |
| 18          | Keturių taškų kilpinis skėtiklis (700-19331)           | Keturių taškų nešimo skėtiklis, naudojamas pacientui perkelti iš įvairių padėcių su „Arjo“ kilpine nešykle. Skirtas naudoti su „Arjo“ T formos tvirtinimo sistema.                          |
| 19          | Mažas DPNS skėtiklis                                   |   |
| 20          | Vidutinio dydžio elektrinis DPNS skėtiklis (700.19311) | Keturių tvirtinimo vietų nešimo skėtiklis, naudojamas pacientui pakelti iš sėdimos į gulimą padėtį su „Arjo“ nešykle su spaustukais. Skirtas naudoti su „Arjo“ T formos tvirtinimo sistema. |
| 21          | Didelis elektrinis DPNS skėtiklis (700.19316)          |   |
| 22          | Neštuvių rėmas   | „Maxi Move“ skirtas sulankstomas neštuvių rėmas yra skirtas naudoti perkeliant gulint, kai naudojami minkštai neštuvių, diržiniai neštuvių arba semtuviniai neštuvių.                       |

5 pav.

## Nešykliés

Standartinio asortimento MAXI MOVE nešykliés išlaiko 227 kg (500 svarų), pediatrinio asortimento skėtiklis išlaiko 125 kg (275 svarus). Visų nešyklių dydžiai pažymėti skirtinomis kraštų apvadų arba tvirtinimo diržų spalvomis:

### Pediatrinės:

- Žalsvai mėlyna arba pilka – ypač maža, XXS
- Ruda arba balta – labai maža, XS
- Raudonas: mažas, S

### Standartinis asortimentas:

- Geltonas: vidutinis, M
- Žalia – didelė – L
- Rožinis: labai didelis, LL
- Mėlynas: ypač didelis, XL
- Molio spalvos – itin itin didelis – XXL

Faktinę saugią darbinę apkrovą (SDA) visada rasite nurodytą ant naudojamos nešykliés etiketės.

Prie skėtiklio pritvirtinta etiketė leidžia greitai susieti spalvą ir dydį (žr. skyrių „Etiketės“).

Siūlomas specialios paskirties nešyklių, kaip priedų, asortimentas. Jei jums reikia tokų ar specialaus dydžio nešyklių, susisiekite su savo vietiniu „Arjo“ atstovu.

Daugiau informacijos apie nešyklių sudeiniamumą, naudojimą ir įrengimą rasite nešyklių ekspluatavimo ir gaminių priežiūros instrukcijoje (MAX81785M-INT).

**ISPĖJIMAS:** naudokite tik „Arjo“ nešykles ir neštuves, skirtus naudoti su MAXI MOVE, kad nekliltų kritimo ir sužalojimo rizika. Parodyti nešyklių profiliai (žr. 5 pav.) padės atpažinti įvairias „Arjo“ siūlomas nešykles ir medžiaginius neštuves.

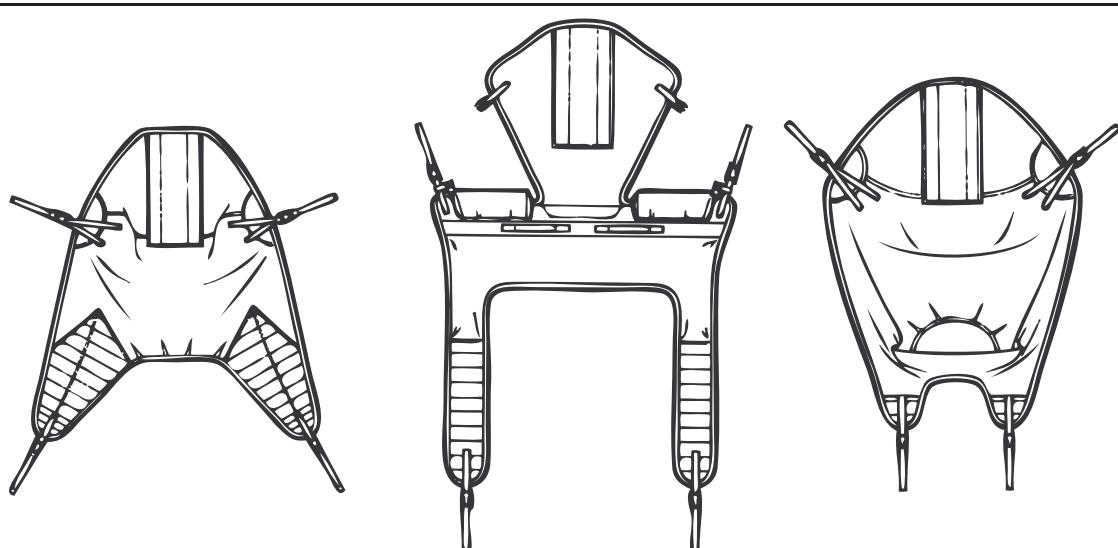
Jei „Arjo Flites“ (vienkartinės nešykliés) naudojamos su MAXI MOVE, prieš naudodami visuomet žr. atskirą „Arjo Flites“ naudojimo instrukciją (žr. atitinkamos nešykliés naudojimo instrukciją) bei šią instrukciją.

**ISPĖJIMAS:** „Arjo“ nešykliés su atrama galvai turi dvi kišenėles galvos srityje. Naudojant jose turėtų būti plastikiniai sutvirtinimo įdėklai, kad būtų išvengta sužalojimų. Prieš naudodami nešyklię, būtinai įsitikinkite, kad šie sutvirtinimo įdėklai įdėti į nešykliés kišenes.

**ISPĖJIMAS:** „Arjo“ įspėja apie galimą pasmaugimo riziką, susijusią su nešyklių naudojimu. Reikia imtis būtinų atsargumo priemonių, kad nuo to būtų apsaugota.

# Gaminio aprašymas / funkcijos

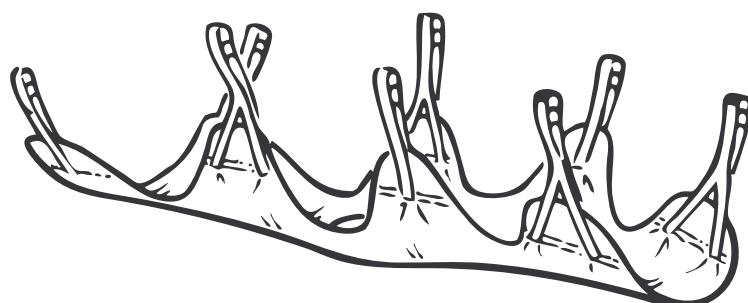
„Arjo“ standartiniai nešyklių profiliai, tinkami naudoti su MAXI MOVE



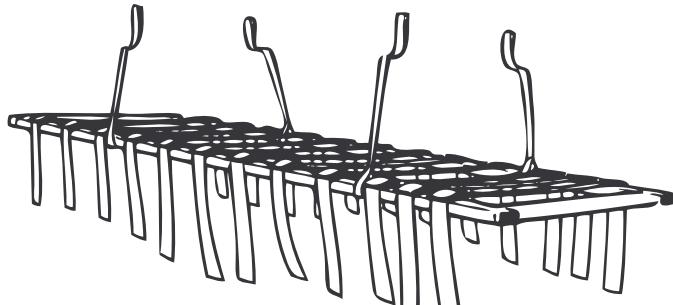
Keturių taškų paminkštinta  
nešykliė

Keturių taškų nešykliė  
tualetui

Keturių taškų nešykliė, skirta  
asmeniui, kuriam atlikta  
amputacija.

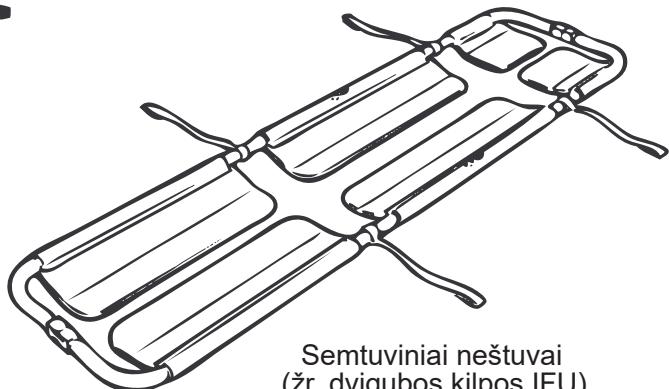


Minkšti neštuvai



Diržiniai neštuvai  
(žr. „Arjo“ diržinių neštuvų NI)

**PASTABA:** yra ir kitų nešyklių modelių.  
Daugiau informacijos teiraukitės „Arjo“ atstovo.



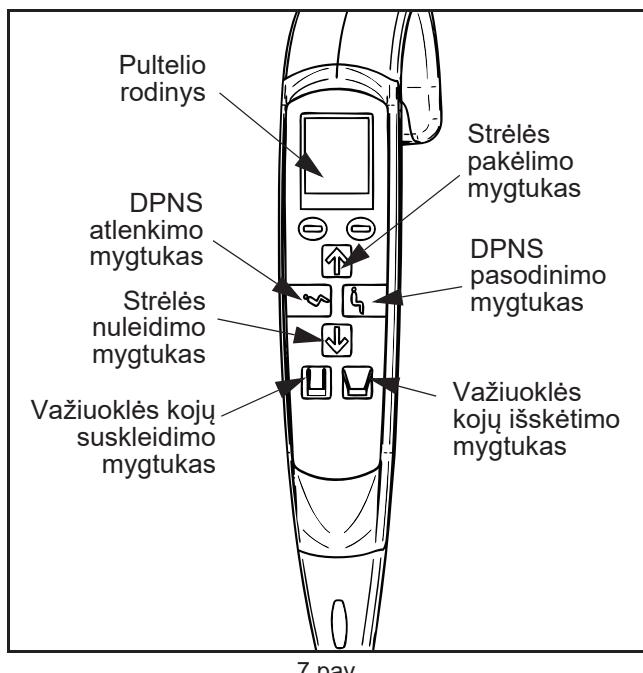
Semptuviniai neštuvai  
(žr. dvigubos kilpos IFU)

# Gaminio aprašymas / funkcijos

## Valdikliai ir funkcijos

### Valdymo pultelis

(Žr. 6 pav.) Pakelti ir nuleisti strėlę, išskleisti ir suglausti važiuoklės kojas, valdyti elektrinį DPNS skėtiklį galima paspaudžiant reikiama mygtuką valdymo pultelyje. Ant kiekvieno mygtuko yra piktogramos su rodyklių simboliais, kad būtų lengviau valdyti.

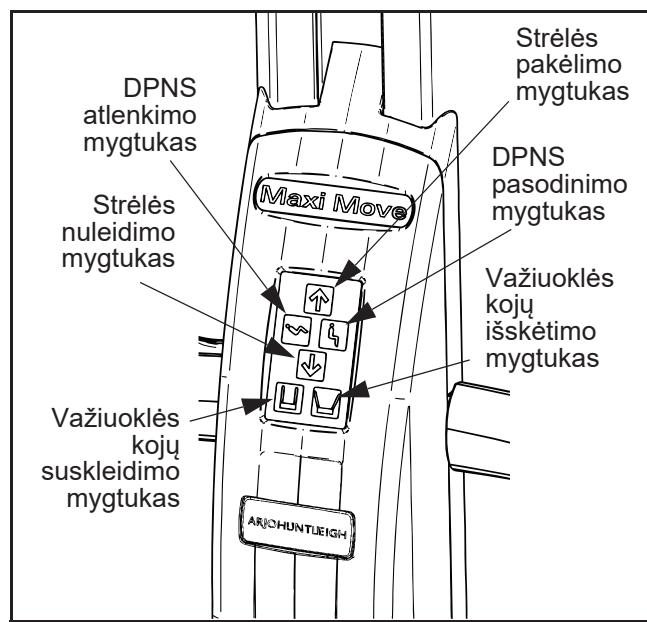


7 pav.

Jei mygtukas atleidžiamas bet kokios funkcijos metu, elektra valdomas veiksmas nedelsiant sustabdomas. Nenaudojamą pultelį galima patogiai laikyti paruoštą naudoti pakabinus ant manevravimo rankenos stiebo gale.

### Valdymo skydelis

(Žr. 7 pav.) Papildoma MAXI MOVE siūloma funkcija yra stiebe sumontuotas valdymo skydelis, veikiantis kartu su valdymo pulteliu ir leidžiantis atlikti elektra valdomus veiksmus ir nuo keltuvo stiebo, ir nuotoliniu būdu, naudojantis pulteliu. Kaip ir pultelyje, kad būtų paprasčiau naudoti, ant kiekvieno mygtuko yra piktogramos su rodyklių simboliais.

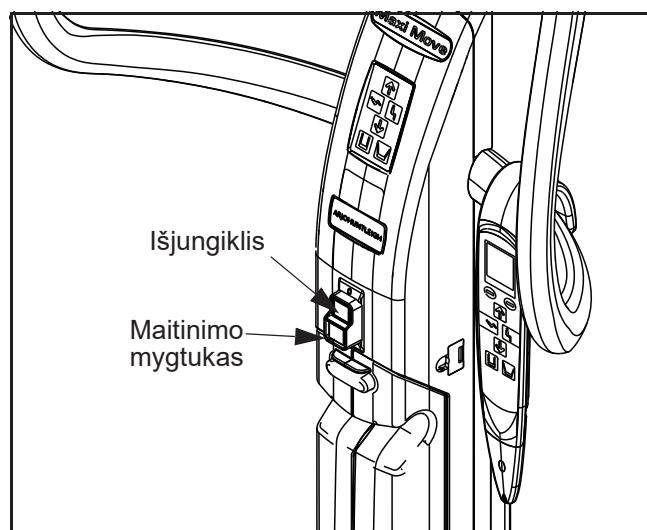


8 pav.

### Sustabdymo mygtukas (raudonas)

(Žr. 8 pav.) Kritiniu atveju, jeigu skubiai turite sustabdyti bet kokį elektra valdomą judėjimą (kitaip nei atleidžiant valdymo pultelio arba valdymo skydelio mygtuką), paspauskite valdymo skydelyje esantį sustabdymo mygtuką.

Panaudojus sustabdymo mygtuką, reikės paspausti žalią maitinimo mygtuką, kad įrangą vėl būtų galima naudoti. Tam paprasčiausiai įspauskite mygtuką.



9 pav.

### Maitinimo mygtukas (žalias)

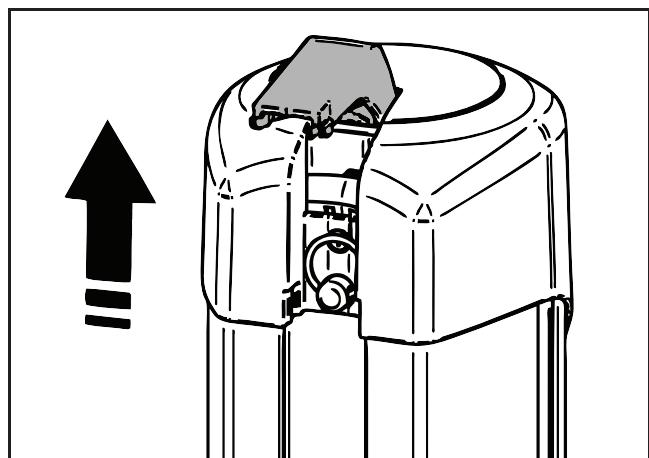
(Žr. 8 pav.) Greta sustabdymo mygtuko esantis šis mygtukas yra naudojamas įtaisui įjungti.

# Gaminio aprašymas / funkcijos

## Nuleidimo sugedus sistemai funkcija

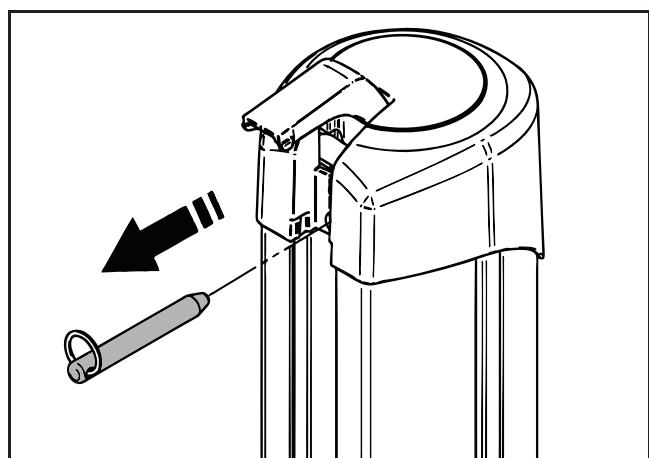
Jeigu visiškai dingsta elektros maitinimas dėl baterijos išskrovimo ar kitos elektros trikties, strėlę galima nuleisti pirmiausia pakelus raudoną avarinio nuleidimo svirtį, esančią stiebo galinėje dalyje (žr. 9 pav.).

**ISPĖJIMAS:** siekdami apsaugoti nuo kritimo ir sužalojimų rizikos, jei stiebas yra aukštai iškeltas, o jums reikia naudoti nuleidimo funkciją, pasiekite viršutinį dangtelį naudodami tik saugias ir tinkamas priemones.



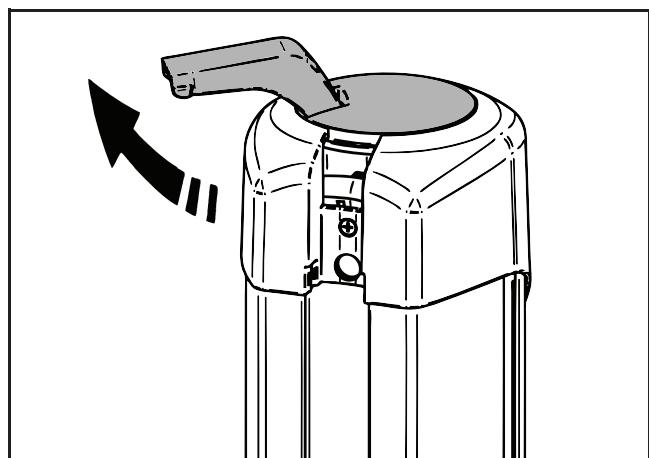
10 pav.

Po to ištraukite fiksavimo kaištį, esantį po raudona avarinio nuleidimo svirtimi (žr. 10 pav.).



11 pav.

Galiausiai naudodami svirtį kaip skriejiką, pasukite ją pagal laikrodžio rodyklę (žr. 11 pav.). Vieną kartą pasukus veleną visą pasukimą pagal laikrodžio rodyklę, stiebo strėlė nusileidžia 10 mm (3/8 col.)



12 pav.

Jeigu reikia naudoti nuleidimo funkciją, nedelsdami pašalinkite keltuvą iš eksploatacijos ir kreipkitės į „Arjo“ techninės priežiūros skyrių arba paskirtą platintoją.

## Automatinis atjungimas

Tai nėra operatoriaus valdoma funkcija, bet ji integruota į keltuvo elektroninę sistemą.

Jei keltuvas per neapsižūrėjimą perkraunamas, bandant pakelti ar nuleisti sunkesnį nei leidžiama krovinių, įranga automatiškai išjungiamā, kad keltuvas nebūtų naudojamas saugią darbinę apkrovą viršijančiam kroviniui kelti. Keltuvo judėjimas automatiškai sustabdomas.

Jeigu taip atsitinka, atleiskite strėlės kėlimo mygtuką pultelyje ar valdymo skydelyje. Nesistenkite primygintai pakelti. Užtikrinkite, kad MAXI MOVE būtų naudojamas neviršijant saugios darbinės apkrovos.

## Apsaugos nuo suspaudimo sistema

Tai nėra operatoriaus valdoma funkcija, bet ji integruota į keltuvo elektroninę sistemą.

Reikia būti atsargiems ir nenuleisti skėtiklio ar neštuvininko ant paciento ar kitos kliūties. Vis dėlto, jei taip atsitiktų, išsijungtų įtaiso apsaugos nuo suspaudimo sistema, kuri sustabdys variklį ir bet koki judėjimą žemyn. Tokiu atveju nedelsdami atleiskite strėlės nuleidimo mygtuką ir paspauskite strėlės pakelimo mygtuką, kad pakeltumėte strėlę ir atlaisvintumėte keltuvą. Tuomet pašalinkite kliūti.

## Baterijos indikatorius

MAXI MOVE baterijos indikatorius yra ant valdymo pultelio. Naudojimo procedūras rasite skyriuje „Baterijos įkrovimas“.

## Miego būsena

MAXI MOVE turi energijos taupymo funkciją, perjungiančią prietaisą į miego režimą, kai jis trumpai nenaudojamas. Prietaiso miego režimas įjungiamas du etapais:

- 1) Po dviejų minučių neaktyvumo (kai nespaužiami jokie mygtukai nei valdymo pultelyje, nei valdymo skydelyje) pultelio ekranas persijungs į miego režimą. Ekrano miego režimą galima išjungti paspaudus bet kurį valdymo pultelio arba skydelio mygtuką. Po trijų sekundžių delbos prietaisą bus galima vėl naudoti.
- 2) Po šešių minučių neaktyvumo visas prietaisas persijungs į miego režimą ir bus vėl paleistas tik paspaudus valdymo pultelio arba skydelio mygtuką. Po trijų sekundžių delbos prietaisą bus galima vėl naudoti.

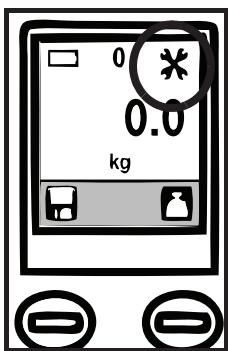
# Gaminio aprašymas / funkcijos

## Naudojimo skaitiklis

Naudojimo skaitiklio funkciją galima rasti valdymo pultelyje ir ji rodo bendrą trukmę (valandomis), kiek laiko keltuvo stiebas buvo keliamas ar nuleidžiamas.

Pradžioje ekrano viršuje bus rodoma „0.0“ (tiesiai virš didesnių svarstyklų skaitmenų), tai reiškia, kad prietaisas buvo naudotas 0 valandų. Papildomai susikaupus šešioms minutėms, rodmuo didės 0,1 padalomis. Atkreipkite dėmesį, kad skaitiklis registruoja tik judant stiebui. Ijungto prietiso laikymas, elektra valdomos DPNS naudojimas ar kojų pločio reguliavimas neturės poveikio naudojimo skaitikliui.

Techninės priežiūros simbolis primena apie kasmetinės techninės priežiūros reikalavimus gaminiui. Jis bus rodomas valdymo pultelio ekrane, kai naudojimo skaitiklis pasieks 175 valandas. Ši tikslinė vertė reiškia vidutinę trukmę, kurią keltuvas bus naudojamas per metus. Tačiau pagal prietiso naudojimą techninės priežiūros simbolis gali atsirasti greičiau arba vėliau nei po metu.

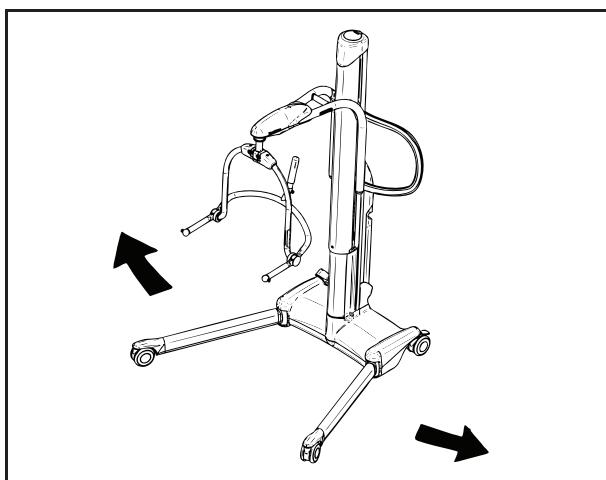


Kai ekrane atsiranda techninės priežiūros simbolis, prietaisą vis dar saugu naudoti, tačiau būtina kuo greičiau atlikti metinės techninės priežiūros darbus.

Atlikęs metinę patikrą, technikas turi atkurti „0.0“ skaitiklio rodmens vertę, kad būtų galima stebeti, kada reikės atlikti kitą patikrą.

## Reguliuojamo pločio važiuoklės kojos

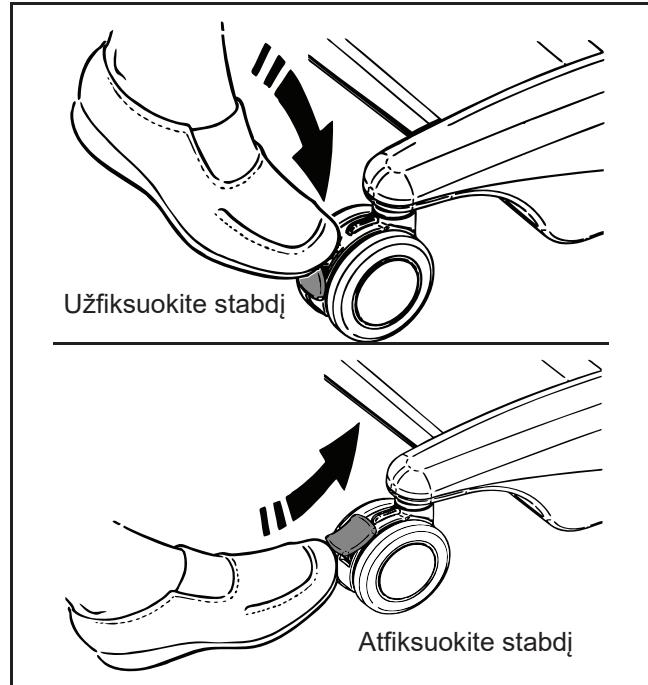
(Žr. 12 pav.) Norėdami išskleisti važiuoklės kojas, paspauskite koju išskleidimo mygtuką valdymo pultelyje arba skydelyje. Kai atleisite mygtuką, judėjimas sustos ir važiuoklės kojos bus saugiai pritvirtintos vietoje. Pacientus perkelkite tik tuomet, kai važiuoklės kojos yra suskleistos padėties.



13 pav.

## Važiuoklės ratukų stabdžiai

(Žr. 13 pav.) Važiuoklės galiniai ratukai turi stabdžius, kuriuos galima valdyti koja, kad MAXI MOVE būtų tinkamos padėties.



14 pav.

## Strėlė ir skėtikliai / neštuvų rėmas

(Žr. 3 pav.) MAXI MOVE turi greito prijungimo prietaisą, leidžiantį naudoti daugybę priedų, pavyzdžiui, kilpinius / DPNS skėtiklius, neštuvų rėmus ir pan. Instrukcijas apie priedų montavimą ir keitimą rasite skyriuje „MAXI MOVE naudojimas“.

# MAXI MOVE naudojimas

## Prieš pradedant dirbt su pacientu

Prieš naudojimą įsitikinkite, kad pateikta sudėtinė baterija yra visiškai įkrauta (informacijos apie baterijų įkrovimą žr. skyriuje „Baterijos įkrovimas“). Kai sudėtinė baterija yra visiškai įkrauta, išsimkite ją iš įkroviklio ir vėl įdėkite į MAXI MOVE. Pirmiausia sudeinkite išėmą, esančią sudėtinės baterijos apačioje, su baterijos lizdo apačioje esančiu išsikišimu, tuomet sukite bateriją į vietą, kol užsifiksuos laikantis skląstis. Elektros prijungimai bus atlikti automatiškai.

Būtinai įspauskite žalią maitinimo mygtuką (esantį žemiau valdymo skydelio) (žr. 8 pav.).

Įsitikinkite, kad turite įvairių tipų ir dydžių nešyklių visų tipų kėlimams, kurių gali prieikti naudojant MAXI MOVE.

Prižiūrėtojai visuomet turi pasakyti pacientui, ką ruošiasi daryti, ir turėti parengtą tinkamo dydžio nešykłę. Jei įmanoma, visuomet prieikite prie paciento iš priekio.

**PASTABA:** kad užtikrintumėte maksimalų patogumą pacientui, neleiskite jam laikytis už skėtiklio arba strėlės.

**ISPĖJIMAS:** prieš keldami stiebą, įsitikinkite, kad virš MAXI MOVE būtų pakankamas tarpas, jog būtų užtikrintas paciento ir aplink esančių žmonių saugumas bei išvengta sužalojimų. Kai keliate netoli durų rėmo, būkite labai atsargūs.

**ISPĖJIMAS:** perkeldami įsitikinkite, kad virš MAXI MOVE būtų pakankamas tarpas, jog būtų užtikrintas paciento ir aplink esančių žmonių saugumas bei išvengta sužalojimų. Būkite labai atsargūs, kai praeinate pro duris.

Jei reikia, išskleiskite važiuoklės kojas, kad apeitumėte kėdę arba neįgiliojo vežimėlį.

## Elektrinis „V“ važiuoklės atidarymas

Valdymo pultelyje arba skydelyje spauskite kojų išskleidimo mygtuką, kol bus pasiektais reikiamais važiuoklės kojų plotis. Norėdami suglausti, paspauskite kojų suglaudimo mygtuką. Atleidus mygtuką, judėjimas sustos, nesvarbu išskleidžiate ar suglaudžiate kojas.

Kai elektra valdomoje važiuoklėje atitolinate arba suglaudžiate kojas, neleiskite niekam stovėti judančių kojų kelyje. Pavyzdžiui, atkreipkite ypatingą dėmesį, kai kojos yra valdomos aplink kėdes arba tarpduriuose. Keltuvą galima judinti tik tuomet, kai važiuoklės kojos yra suglaustos.

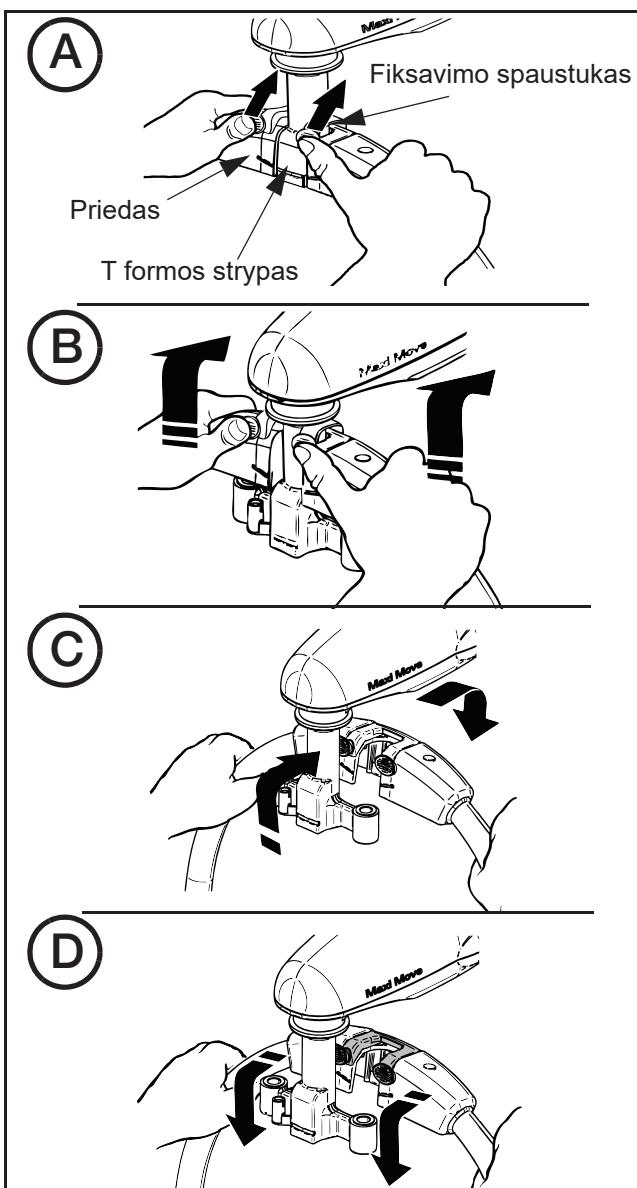
## MAXI MOVE fiksavimo ir apkrovos sistema

(žr. 14 pav.).

Jeigu norite sumontuoti arba pakeisti priedą, pavyzdžiui, skėtiklį arba neštuvų rėmą, atlikite šiuos veiksmus:

**Priedui nuimti:** atsargiai prilaikykite ir nykščio pagalvėlėmis paspauskite fiksavimo spaustuką, kad atlaisvintumėte nuo T formos juostos (žr. 15A pav.). Tada vis dar spausdami fiksavimo spaustuką, pakelkite priedą aukštyn ir toliau nuo T juostos (žr. 15B ir 15C pav.) ir atsargiai padékite naudojimui ateityje.

**Priedui sumontuoti:** pasirinkite reikiama priedą ir atsargiai prilaikydami taip, kad fiksavimo spaustuko nykščio pagalvėlės būtų nukreiptos į jus, leiskite, jog priedo išėma apgaubtų T formos strypo veleną (žr. 15D pav.). Įsitikinkite, kad priedas nusileidžia ant T strypo ir fiksavimo spaustukas iki galo užsifiksuoja (žr. 15 pav.).

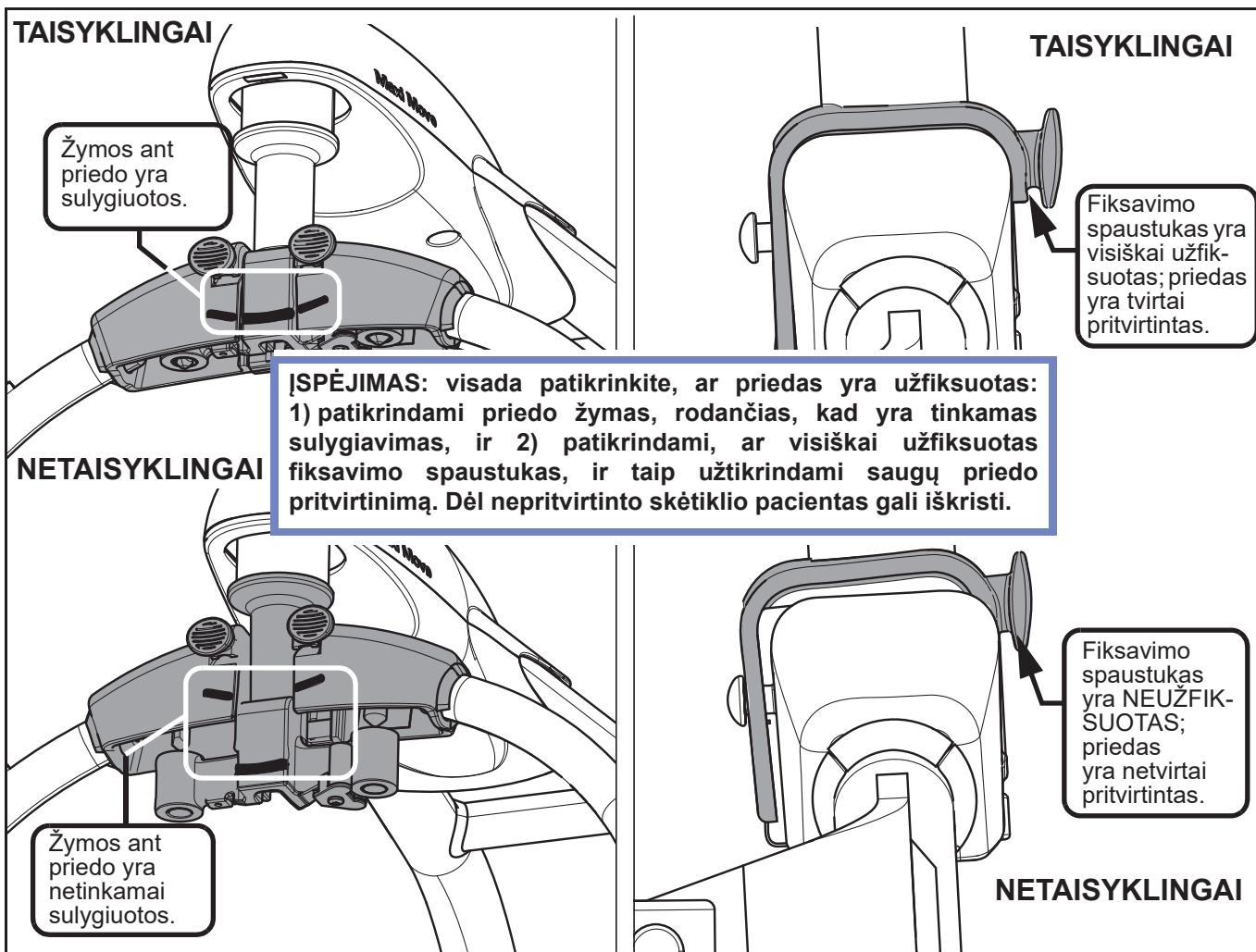


15 pav.

**ISPĖJIMAS:** būkite pasiruoše išlaikyti visą priedo svorį, kai nuimsite jį nuo strėlės, kad išvengtumėte nugaros sužalojimo.

Naudojant didesnius priedus arba jei kyla dvejonių dėl galimybų saugiai pakelti ir išlaikyti priedą, procedūroje tegul dalyvauja daugiau kaip vienas asmuo arba atremkite priedą į lovą ar kėdę.

# MAXI MOVE naudojimas

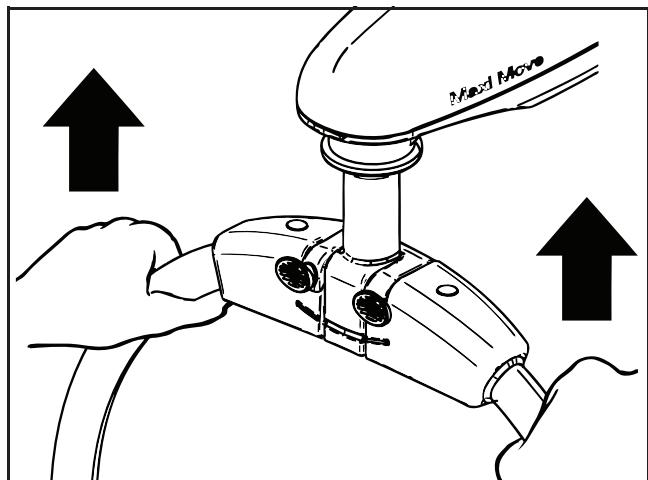


16 pav.

**ISPĖJIMAS:** NENULEISKITE priedo ant kietų paviršių (pvz., lovos, grindų, neįgaliojo vežimėlio, rankų atramų ir pan.), kad priedas neatsijungtu nuo T formos strypo. Vėliau atsilaisvinęs priedas gali visiškai atskabinti nuo prietaiso ir pacientas gali iškristi.

## Priedo patikra

Norėdami įsitikinti, kad priedas yra saugiai prijungtas ir pritvirtintas prie T formos strypo, tvirtai abiem rankomis prilaikykite priedą, nestumdamis fiksavimo spaustuko nykščio pagalvėlių ir tvirtai pakelkite priedą aukštyn (žr. 16 pav.). Jeigu priedas atsilaisvina nuo T formos strypo, „MAXI MOVE“ NENAUDOKITE. Kreipkitės į vietinį „Arjo“ atstovą.



17 pav.

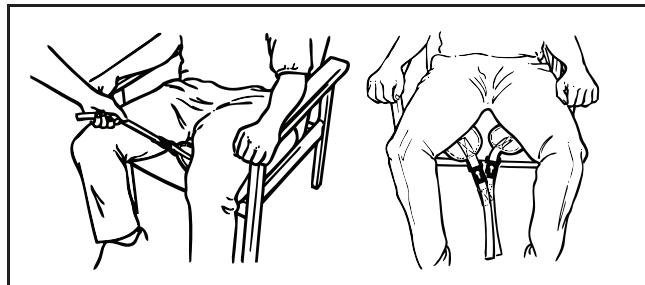
**ISPĖJIMAS:** visada patikrinkite, ar priedas yra užfiksotas: 1) patikrindami priedo žymas, rodančias, kad yra tinkamas sulygiavimas, ir 2) patikrindami, ar visiškai užfiksotas fiksavimo spaustukas, ir taip užtikrindami saugų priedo pritvirtinimą.

# MAXI MOVE naudojimas

## DPNS skėtiklio naudojimas

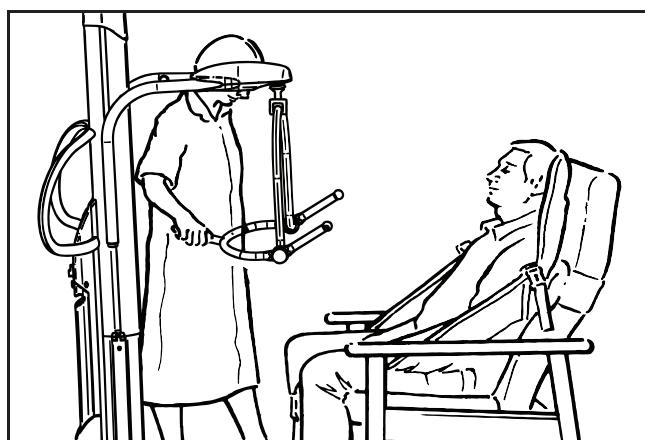
### Pakėlimas nuo kėdės

Pacientui nešyklę pritaikykite taip, kad ji apimtu jo nugaros apačią, o galvą prilaikanti nešyklės dalis būtų už galvos. Patraukite kiekvieną kojos diržą po šlaunimi, kad jis pasirodytų vidinėje šlaunies pusėje (žr. 17 pav.).



18 pav.

Užtikrinkite, kad skėtiklio padėties nustatymo rankena būtų nukreipta nuo paciento, o skėtiklio atvira dalis būtų pečių lygyje arba šiek tiek žemiau (žr. 18 pav.).

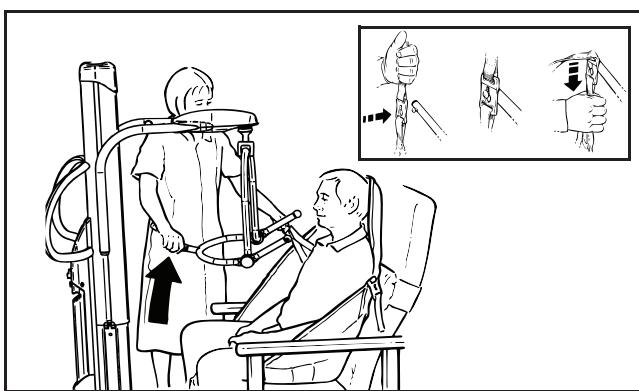


19 pav.

MAXI MOVE turi būti pakankamai arti, kad galėtumėte prityirtinti nešyklės pečių spaustukus prie skėtiklio. Tam gali prireikti padėti paciento pėdas ant važiuoklės arba virš jos.

**ĮSPĖJIMAS:** kai montuojate ir keliate naudodami nešyklę su DPNS skėtikliu, užtikrinkite, kad paciento rankos ir plaštakos visad būtų nešyklės viduje, jog būtų išvengta sužalojimų. Neleiskite pacientui laikytis už skėtiklio.

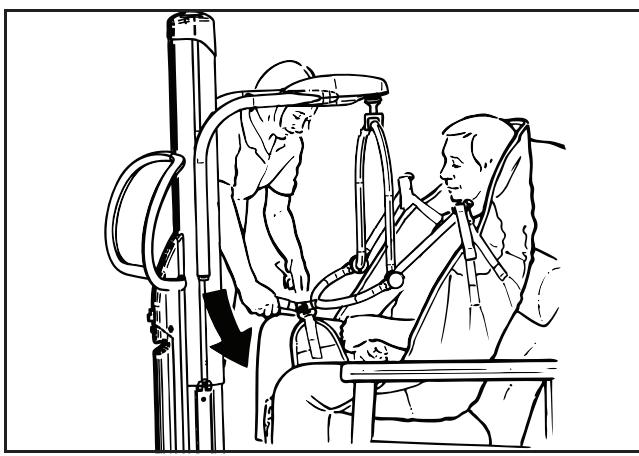
Nustatė reikiama MAXI MOVE padėtį, tvirtinkite pečių diržo tvirtinimo spaustukus prie ant skėtiklio esančių nešyklės tvirtinimo kilpų (žr. 19 pav.).



20 pav.

**ATSARGIAI:** galiniuose važiuoklės ratukuose yra stabdžiai, kuriuos, prieikus, galima ijjungti koja (žr. 13 pav.). Šio etapo metu neijunkite važiuoklės stabdžių, nes paciento padėtis bus pakoreguota pagal keltuvo sunkio centrą, kai pacientas bus keliamas.

Paspauskite skėtiklio padėties nustatymo rankeną ir prijunkite kojų diržo tvirtinimo spaustukus (žr. 20 pav.).



21 pav.

Daugeliui pacientų rekomenduojama kojų spaustukus prisiegti tiesiai (žr. 21 pav.).



22 pav.

# MAXI MOVE naudojimas

Jei pacientas išspiria kojų spaustuką, naudokite kryžminį kojų spaustukų tvirtinimo būdą, kuris neleis išspirti spaustuko (žr. 22 pav.).



23 pav.

Jeigu reikia, nuleiskite skėtiklį, naudodami valdymo pultelių, būkite atsargūs, kad nenuleistumėte ant paciento. Jeigu taip netycia nutiktu, yra integruotas išjungimo prietaisas, neleisiantis toliau judeti žemyn. Nebespauskite strėlės nuleidimo mygtuko pultelyje.

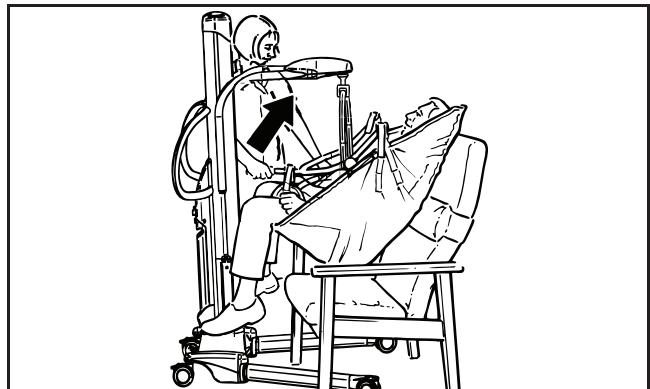
Jei pultelio mygtukas atleistas kėlimo arba nuleidimo metu, elektra valdomas veiksmas nedelsiant sustabdomas.

Keliant pacientą nuo kėdės, kai kurie prižiūrėtojai pirmiai prijungia kojų diržus. Toks metodas ypač gerai tinka pacientams storomis šlaunimis. Tokiu atveju paspauskite žemyn skėtiklio padėties nustatymo rankeną ir prijunkite kojų diržo tvirtinimo spaustukus. Pakreipkite skėtiklį pečių link, kad prijungtumėte pečių tvirtinimo spaustukus.

**ATSARGIAI:** prieš pradėdami kėlimo ciklą ir jo metu visada tikrinkite, kad nešyklės tvirtinimo spaustukai būtų tinkamos padėties ir įtempti, kai pamažu keliamas paciento svoris.

Prieš perkeldami, atsukite pacientą veidu į prižiūrėtojų maždaug įprastos kėdės aukštyste. Tai suteikia pacientui pasitikėjimo ir orumo. Nepamirškite atlaisvinti stabdžių, jei jie užfiksuoti, ir tik tada perkeltite pacientą.

Kelkite pacientą naudodami valdymo pultelių ir tai atlikite tik patogiai sureguliuavę paciento padėtį (žr. 23 pav.). Specialiai sukurta nešyklė su integruota galvos atrama leidžia vienam asmeniui be papildomos pagalbos atlikti visą kėlimo veiksma.



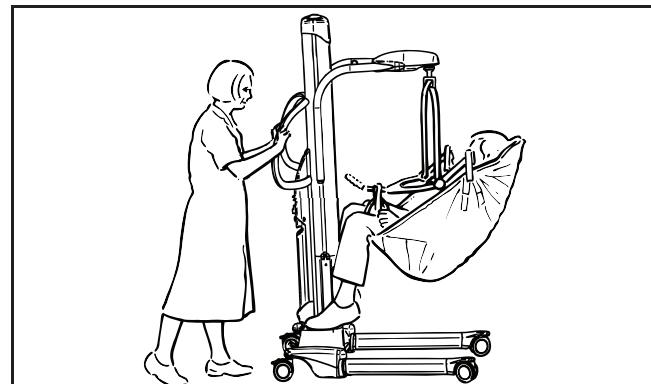
24 pav.

Patraukite keltuvą nuo kėdės. Atlošimo kampa galima reguliuoti, kad neramūs pacientai jaustisi patogiau. Keltuvą dabar galima nukreipti kito perkėlimo taško link (žr. 24 pav.).

**ISPĖJIMAS:** neméginkite judinti keltuvo, traukdamis arba stumdamis stiebą, strėlę, skėtiklį arba pacientą, nes keltuvas gali apvirsti ir sukelti sužalojimų. Kai perkeliate keltuvą, visada naudokite manevravimo rankeną.

**ISPĖJIMAS:** nuleisdami skėtiklį įsitikinkite, kad paciento ir slaugytojo kojos ir pėdos būtų toliau nuo bet kokių keltuvo dalių, kad pacientas nebūtų sužalotas ir (arba) „Maxi Move“ nebūtų sugadintas. Kai paciento svoris visiškai perkeliamas į lovą, atlaisvinkite nešyklės kojų prijungimo spaustukus, o po to ir pečių prijungimo spaustukus.

**ISPĖJIMAS:** perkėlimo metu visada patikrinkite, ar aplink pacientą arba prietaisą yra pakankamas tarpas, kad išvengtumėte atsitenkimimo.

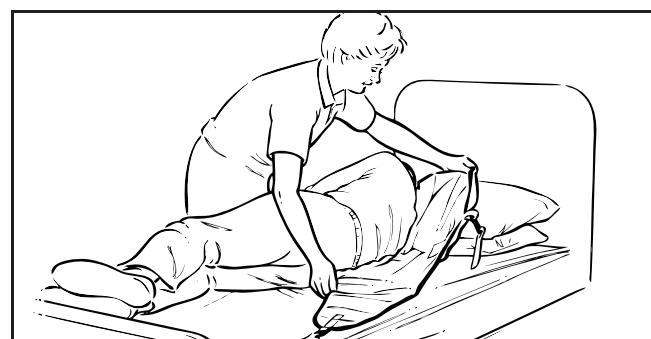


25 pav.

Kai nuleidžiate pacientą atgal, nuleiskite padėties nustatymo rankeną, kad pasodintumėte pacientą. Taip išvensgsite papildomos kėlimo apkrovos. Būkite atsargūs ir nekreipkite žemyn per greitai, nes dėl to paciento galva gali truktelėti į priekį.

## Pakėlimas iš lovos

Prieš keldami asmenį iš lovos įsitikinkite, kad apačioje po lova yra pakankamas tarpas MAXI MOVE važiuoklės kojoms. Perkelkite pacientą ant nešyklės risdamis pacientą savęs link, tada sulenkite nešyklę pusiau ir padékite ją po paciento nugara (žr. 25 pav.).



26 pav.

# MAXI MOVE naudojimas

Atidžiai uždékite nešyklę taip, kad paritus atgal pacientas būtų nešyklės viduryje (žr. 26 pav.). Patirkinkite, ar nešyklės galvos atramos sritis dengia paciento kaklą.

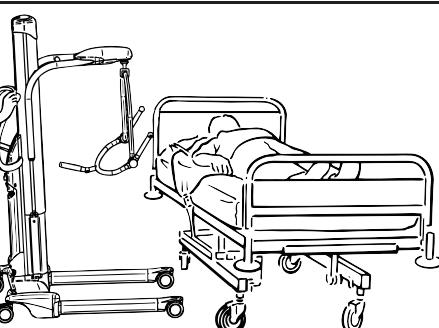


27 pav.

Kai verčiate pacientą atgal ant nešyklės, paverskite šiek tiek toliau priešinga kryptimi, kad būtų galima patraukti į priekį sulenkštą nešyklės dalį.

Arba pacientą galima pasodinti. Padékite nešyklę, kaip nurodyta skyrelyje „Pakėlimas nuo kédės“.

Privažiuokite prie lovos, atvirą skėtiklio pusę nukreipę paciento galvos link (žr. 27 pav.).



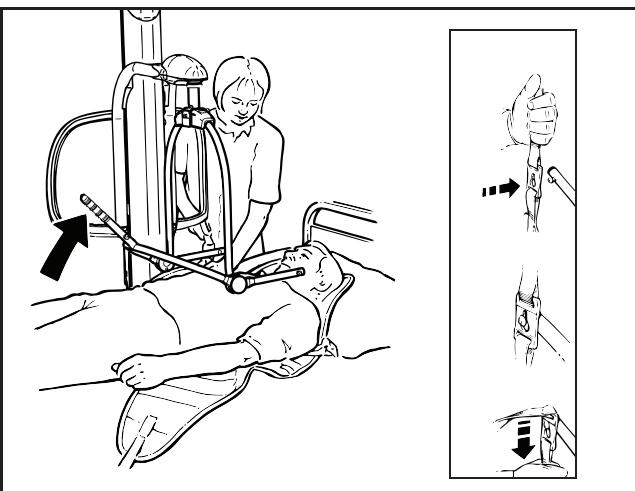
28 pav.

Naudodami reguliuojamo pločio važiuoklės kojas, galėsite reguliuoti važiuoklės kojų plotį ir apvažiuoti įvairias kliūties, pvz., lovos kojas ar ratukus.

Pastatykite MAXI MOVE taip, kad skėtiklis būtų vos aukščiau paciento ir virš paciento vidurio.

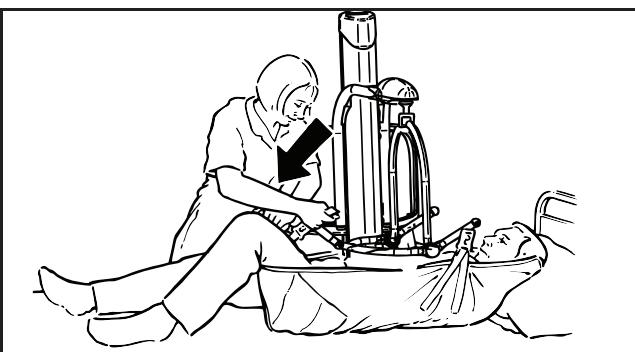
**ĮSPĖJIMAS:** būkite atsargūs, kad nenuleistumėte skėtiklio ant paciento ir nesužalotumėte.

Naudodami padėties nustatymo rankeną, kreipkite skėtiklį, kol pečių tvirtinimo taškus bus galima prijungti prie nešyklės pečių diržo tvirtinimo spaustukų (žr. 28 pav.)



29 pav.

Spauskite žemyn padėties nustatymo rankeną, kol nešyklės kojas laikančias dalis bus galima prijungti (žr. 29 pav.). Prijunkite kojų dalis po šlaunimis, keldami po vieną koją. Valdymo pulteliu gali prireikti šiek tiek nuleisti skėtiklį.



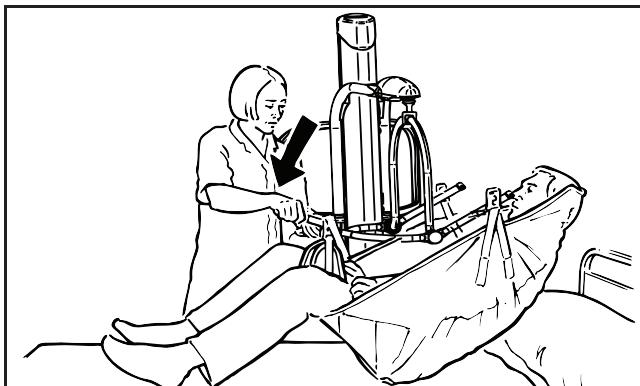
30 pav.

Keldami pacientą nuo lovos, kai kurie prižūrėtojai pirma prijungia kojų diržus. Toks metodas ypač gerai tinka pacientams storomis šlaunimis. Tokiu atveju pakelkite klubą ir kelią maksimaliai išlenkdami ir prijunkite kojų diržų tvirtinimo spaustukus. Pakreipkite skėtiklį pečių link, kad prijungtumėte pečių tvirtinimo spaustukus.

**ATSARGIAI:** prieš pradēdami kėlimo ciklą ir jo metu visada tikrinkite, kad nešyklės tvirtinimo spaustukai būtų tinkamos padėties ir įtempti, kai pamažu keliamas paciento svoris.

Kelkite pacientą naudodami valdymo pultelių, padėties nustatymo rankena patogiai nustatykite paciento padėti perkelti (žr. 30 pav.). Specialiai sukurta nešyklė su integruota galvos atrama leidžia vienam asmeniui be papildomos pagalbos atlikti visą kėlimo veiksmai.

# MAXI MOVE naudojimas



31 pav.

Jei norite paguldyti pacientą į lovą, perkelkite į norimą padėtį virš lovos, reguliuodami, kaip reikalinga skėtiklio padėtį. Tuomet valdymo pulteliu nuleiskite pacientą.

Nuleisdami skėtiklį įsitikinkite, kad paciento ir slaugytojo kojos ir pėdos būtų toliau nuo bet kokiu keltuvo dalių, kad būtų išvengta sužalojimų.

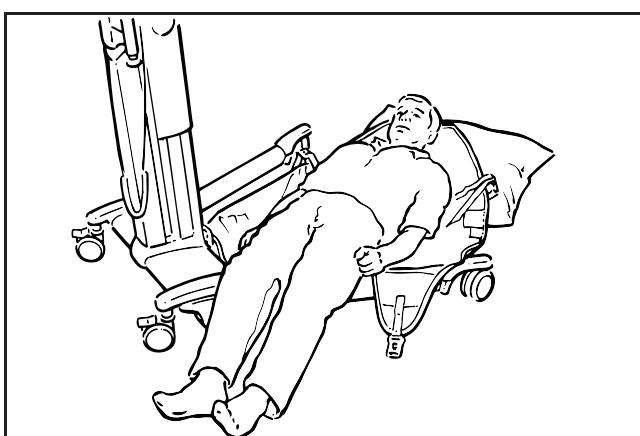
**ISPĖJIMAS:** kai paciento svoris visiškai perkeliamas į lovą, atlaisvinkite nešyklos kojų prijungimo spaustukus, o po to ir pečių prijungimo spaustukus, kad būtų išvengta kritimo.

Prieš ištraukdami nešyklo iš po paciento, patraukite MAXI MOVE į šalį. Jei perkeliate pacientą ant kėdės, žr. skyrių „Pakėlimas nuo kėdės“.

## Kėlimas nuo grindų

Apsukite aplink pacientą nešyklop, ji parisdami arba sodindami. Pirmiausia išskleiskite važiuoklės kojas, tuomet prieikite ir pakelkite paciento kojas ant važiuoklės, kaip parodyta 31 pav.

**ATSARGIAI:** įsitikinkite, kad po MAXI MOVE kojomis nebūtų jokio diržo.

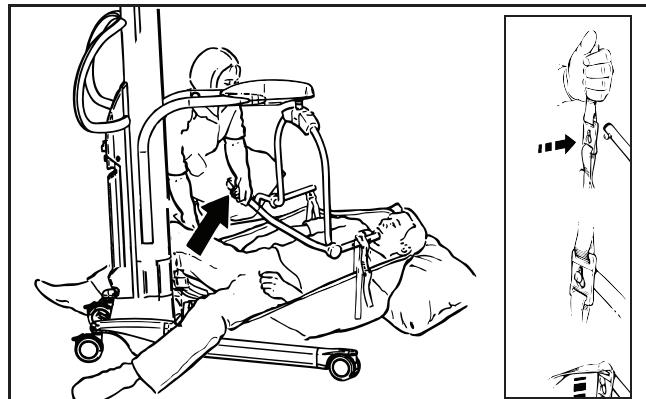


32 pav.

**ATSARGIAI:** nustatydam paciento padėtį virš važiuoklės kojų, kaip parodyta 31 pav., NENAU-DOKITE reguliuojamą važiuoklės kojų valdiklių.

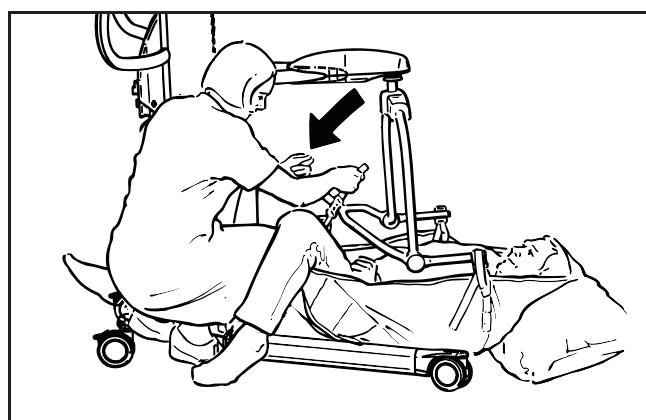
Kai prijungiate nešyklop prie skėtiklio, paciento galvą ir pečius reikia pakelti pagalvėmis, kad būtų patogiau.

Atvirają skėtiklio dalį nukreipę pečių link, tvirtinkite pečių diržo tvirtinimo spaustukus, kaip parodyta 32 pav. ir įdėkle.



33 pav.

Prijungę pakelkite klubus ir kelj tiek, kiek galima sulenkti, ir paspauskite padėties nustatymo rankeną, kad būtų galima prijungti kojų diržo tvirtinimo spaustukus, kaip parodyta 33 pav. Dėl šių veiksmų paciento galva ir pečiai bus lengvai kilstelėti.



34 pav.

**ATSARGIAI:** prieš pradēdami kėlimo ciklą ir jo metu visada tikrinkite, kad nešyklos tvirtinimo spaustukai būtų tinkamos padėties ir įtempti, kai pamažu keliamas paciento svoris.

Keldami pacientą nuo grindų, kai kurie slaugytojai pirma prijungia kojų diržus. Toks metodas ypač gerai tinka labai dideliems pacientams storomis šlaunimis. Tokiu atveju pakelkite klubą ir kelią maksimaliai išlenkdami ir prijunkite kojų diržų tvirtinimo spaustukus. Pakreipkite skėtiklį pečių link, kad prijungtumėte pečių tvirtinimo spaustukus.

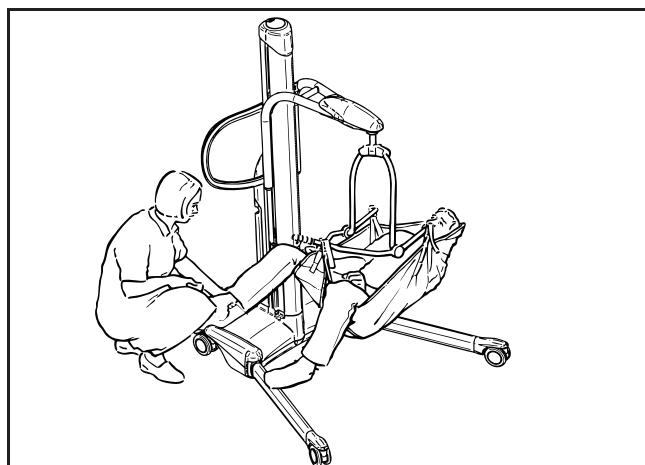
Kai visi diržai tvirtai prijungti, pakelkite pacientą nuo grindų pusiau atloštos padėties. Galvos atrama gali suteikti pacientui patogumo ir pacientas gali jaustis stabiliau. Pakélé pacientą nuo grindų įsitikinkite, kad jo kojos būtų toliau nuo važiuoklės, ir tik tada toliau kelkite (34 pav.).

# MAXI MOVE naudojimas

Nešyklės kojas laikanti dalis bus pakankamai aukštai paciento tarpkojyje. Ištiesinkite, kad būtų patogiau. Paskui ligonį galima pasodinti ant kėdės arba paguldyti į lovą. Ligoniai, kuriuos kankina tiesiamujų raumenų mėslungis, gali būti keliami MAXI MOVE, bet kėlimo pradžioje reikėtų specialiai pasirūpinti, kad būtų prilaikomos paciento kojos.

**ISPĖJIMAS:** Nuleisdami skėtiklį įsitikinkite, kad paciento ir slaugytojo kojos ir pėdos būtų toliau nuo bet kokių keltuvo dalių, kad būtų išvengta sužalojimų.

Kai paciento svoris visiškai perkeliamas į lovą, atlaisvinkite nešyklės kojų prijungimo spaustukus, o po to ir pečių prijungimo spaustukus.



35 pav.

Keldami pacientą amputuotomis kojomis, naudokite dvigubą nešyklę asmenims amputuotomis galūnėmis (galima įsigyti kaip priedą iš „Arjo“). Ši nešyklė specialiai sukurta išlaikyti kiekvieno paciento sunkio centrą.

Kai pacientai perkeliami, visada būtina važiuoklės kojas suglausti. Bus lengviau vairuoti ypač per tarpdurius. Paprastai pacientas turi būti paguldytas veidu į slaugytoją.

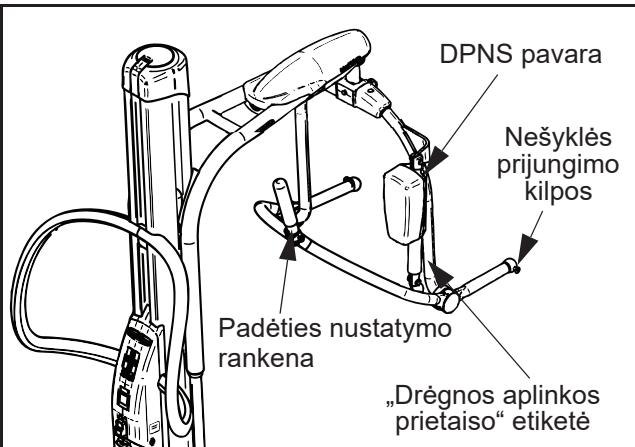
## Elektra valdomas DPNS skėtiklis su laikikliu

Jei keltuve sumontuotas elektrinis DPNS skėtiklis (žr. 35 pav.), jo naudojimas, išskaitant nešyklės su pacientu padėties nustatymą, nešyklės prijungimą prie skėtiklio ir darbą su pacientu, yra toks pat, kaip ir naudojant neelektrinį DPNS skėtiklį, aprašytą pirmiau šioje instrukcijoje.

**ISPĖJIMAS:** prieš naudodami keltuvą su elektra valdomu DPNS skėtikliu, apžiūrėkite šio mechanizmo įvairias dalis, kaip parodyta 35 pav. Perskaitykite ir įsitikinkite, kad suprantate eksplloatavimo instrukcijas, jog išvengtumėte klaidą, galinčią lemti sužalojimą.

Elektra valdomas DPNS skėtiklis turi būti naudojamas pagal šias instrukcijas ir tas, kurios pateiktos su anksčiau aprašytu rankiniu būdu valdomu DPNS skėtikliu.

Keltuvu su elektra valdomu skėtikliu kėlimo galia yra tokia pat kaip rankiniu būdu valdomo DPNS skėtiklio.



36 pav.

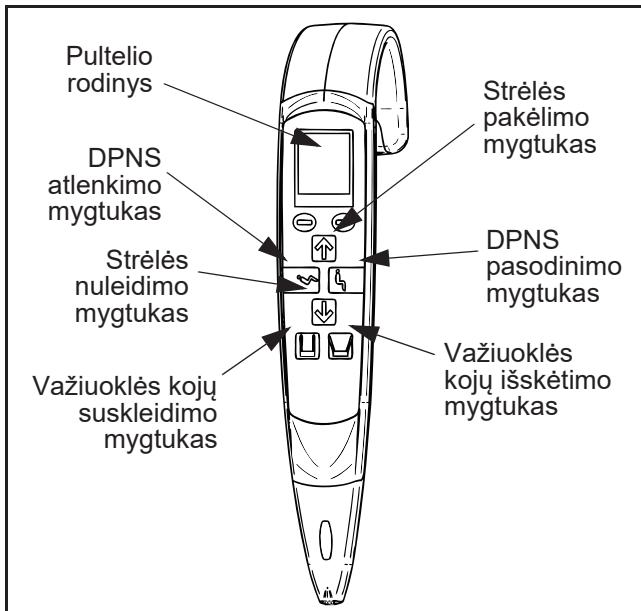
Esminis skirtumas yra tas, kad elektra valdomas DPNS skėtiklis suteikia galimybę slaugytojui nustatyti paciento padėtį naudojant minimaliai fizinių jėgos.

Elektra valdomą DPNS skėtiklį pasukti galima mechaniskai, kaip tai darytumėte ir su rankiniu būdu valdomu DPNS skėtikliu.

„Arjo“ elektra valdomą DPNS priskiria prie drėgnos aplinkos prietaisų. Tam parodyti yra prikliuota mėlynai balta apvali etiketė. Ši etiketė reiškia, kad pacientą maudant vonioje ar duše negalima nardinti į vandenį virš jos padėties.

Norėdami naudoti elektrinę paciento padėties nustatymo funkciją, įsitikinkite, kad būtų įspaustas žalias maitinimo mygtukas (žr. 8 pav.).

Kai būsite pasirengę nustatyti paciento padėtį (kaip nurodyta pirmiau), įjunkite elektrinės DPNS valdymo mygtukus valdymo pultelyje (žr. 6 pav.) arba valdymo skydelyje esančius mygtukus, kad skėtiklis judėtų į reikiama padėtį.



37 pav.

Norėdami sustabdyti bet kokius valdymo elektra sukeliamus judesius, atleiskite valdymo mygtuką arba paspauskite sustabdymo mygtuką.

Skėtiklis su laikikliu nejudės, jei bus sustabdyti veiksmai.

Prieš pradėdami kėlimo procedūrą, visada įsitikinkite, kad skėtiklis yra gerai pritvirtintas prie strėlės.

**ATSARGIAI:** prieš naudodamini elektra valdomą DPNS skėtiklį ir jo naudojimo metu patikrinkite, ar skėtiklis, atraminis rėmas ir strėlė yra toli nuo kliūčių.

## Elektrinio DPNS skėtiklio priežiūra

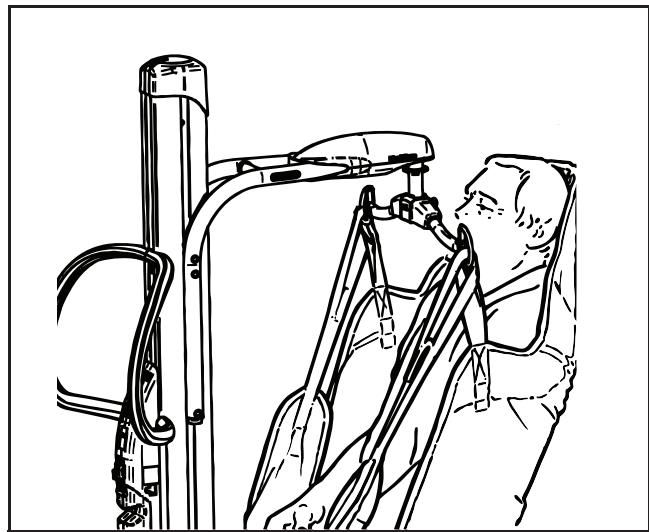
Apie bendrą priežiūrą žr. skyrių „MAXI MOVE priežiūra“. Ypač skaitykite paragrafus apie plastinių dalių, etikečių valymą ir pan.

**ATSARGIAI:** DPNS pavaroje yra judančių dalių. Saugokitės, kad nesugadintumėte. Jei dangteliai sugadinami, nebenaudokite keltuvo ir pasirūpinkite, kad pavara būtų pakeista prieš vėl naudojant keltuvą.

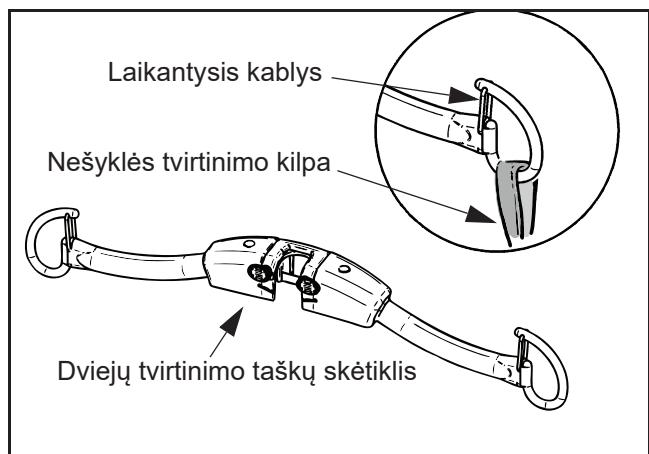
## Kilpinio skėtiklio naudojimas

Jeigu jūsų MAXI MOVE turi kilpinį skėtiklį, pasirūpinkite, kad skėtiklis būtų pasuktas į savo padėtį, prieš pritvirtinant nešykłę, ir kėlimas būtų tokis, kaip parodyta 37 pav.

Tvirtindami kilpinę nešykľę prie kilpinio skėtiklio, visada pasirūpinkite, kad nešyklos tvirtinimo kilpos būtų tinkamai prikabintos prie laikančiųjų kablių (žr. 38 pav.).



38 pav.



39 pav.

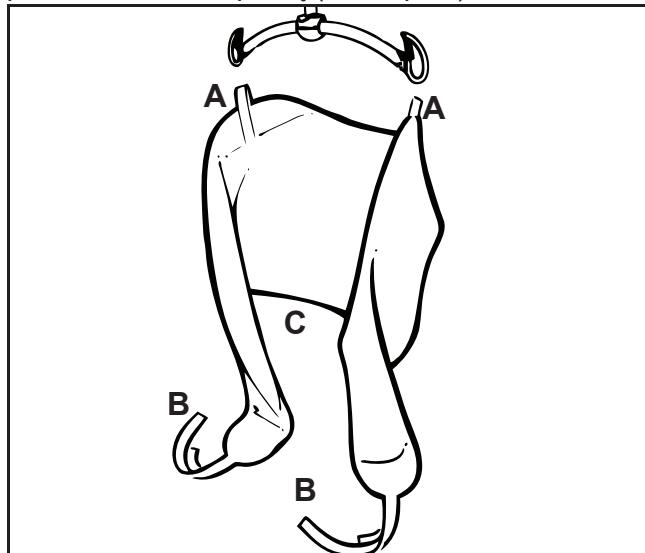
Naudokite „Arjo“ kilpines nešykles su kilpiniu skėtikliu (žr. 4 pav.). Jos būna keturių spalvomis ženklinamų dydžių (mažo, vidutinio, didelio ir ypač didelio). Informacijos apie labiau specializuotas nešykles kreipkitės į „Arjo“ arba jo įgaliotuosius platintojus.

Kilpines nešykles galima įsigyti su galvos atrama arba be galvos atramos. Taip pat galima įsigyti visų keturių dydžių tinklines nešykles su galvos atrama arba be jos.

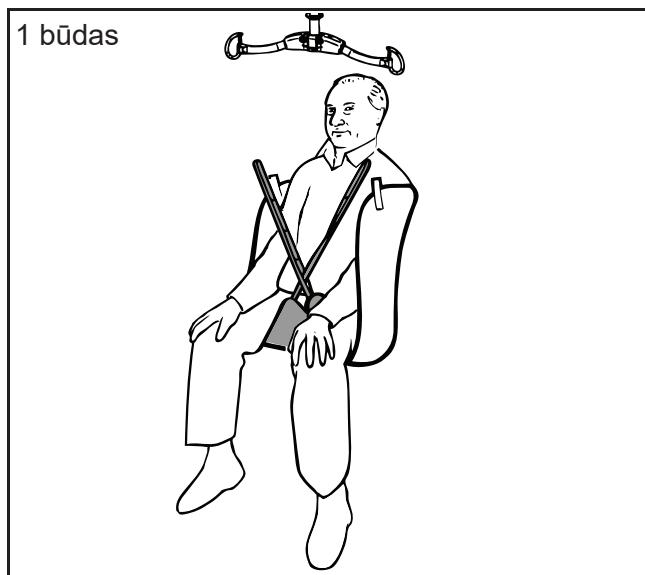
# MAXI MOVE naudojimas

## Pakėlimas nuo kėdės

Jei reikia, palenkite pacientą į priekį. Stumkite nešyklę žemyn paciento nugara, kol siūlė „C“ pasieks stuburo apačią (žr. 39 pav.).



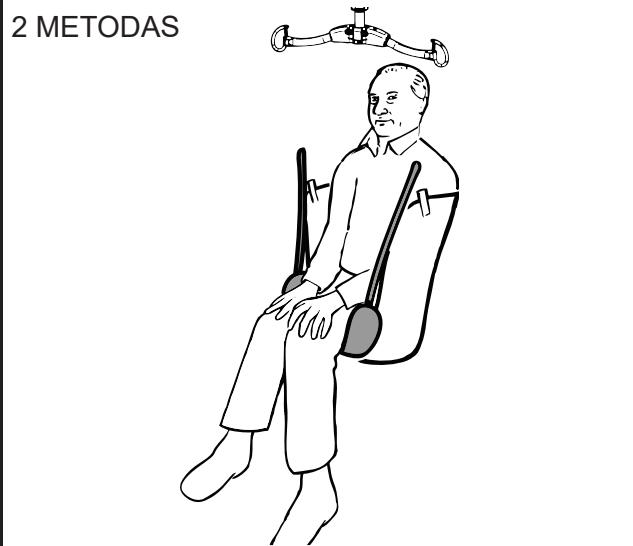
40 pav.



41 pav.

1 būdas. Nešyklės tvirtinimo kilpas „B“ ir kojų dalis pakiškite po paciento šlaunimis. Patikrinkite, ar nešyklės kojų dalys po pacientu nėra susuktos. Užkabinkite ant kablių tvirtinimo kilpas priešingoje skėtiklio pusėje (žr. anksčiau pateiktą 40 pav.).

### 2 METODAS



42 pav.

2 metodas. Kaip ir 1 metode, bet kiekvieną nešyklės kojų dalį prakiškite po abiem šlaunimis į kitą pusę ir tik po to tvirtinkite taškus B prie kablių kitoje skėtiklio pusėje (žr. anksčiau pateiktą 41 pav.).

### 3 METODAS



43 pav.

3-ias metodas. Kaip 1-ojo metodo atveju, bet kojas laikančiąją nešyklės dalį turite pakišti po kiekviena šlaunimi ir prijungti prie tos pačios pusės kabliuko kaip pečių priedą (kairiuosius diržus prie kairiojo kabliuko, dešiniuosius diržus prie dešiniojo kabliuko). Taikant šį metodą, ligonio kojos būna labiau atitrauktos, todėl jis tinkamesnis gabenant ligonij į tualetą (žr. pirmiau pateiktą 42 pav.).

**ISPĖJIMAS:** norėdami apsaugoti nuo kritimo rizikos, prieš pradėdami kėlimo ciklą ir jo metu visada tikrinkite, ar nešyklės tvirtinimo kilpos yra nustatytos į tinkamą padėtį ir įtemptos, kai pamažu keliamas paciento svoris.

Nuleisdami įsitikinkite, kad paciento ir slaugytojo kojos ir pėdos yra toliau nuo judančio stiebo, kad būtų išvengta sužalojimų.

Kai nešykėlė uždėta ir tvirtai prijungta prie skėtiklio, kelkite pacientą naudodami valdymo pulteli. Bendrą informaciją apie paciento manevravimą ir perkėlimą taip pat žr. skyriuje „DPNS skėtiklio naudojimas“.

Be pirmiau išvardytų metodų, kilpinis skėtiklis su kilpinėmis nešykėlėmis taip pat labai naudingas norint pakelti pacientus, kurių kojos surakintos, kai negalima naudoti DPNS skėtiklio. Pritvirtinkite nešykėlę, kaip aprašyta skyriuje „Pakėlimas iš lovos“.

## Pakėlimas iš lovos

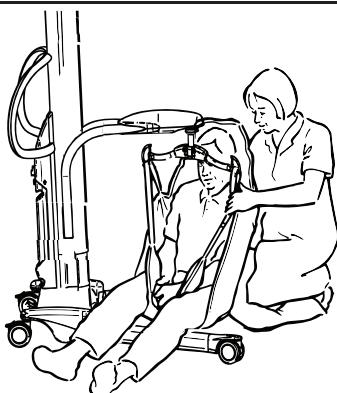
Pakiškite nešykėlę po pacientu, tarsi tai būtų paklodė. Sulenkite paciento kojas ir pakiškite nešykėlės kojų dalis po šlaunimis. Pritvirtinkite nešykėlę prie skėtiklio, naudodami bet kurį iš minetų 1–3 metodų.

**ATSARGIAI:** prieš keldami patikrinkite, ar visi keturi nešykėlės taškai tvirtai prijungti.

## Kėlimas nuo grindų

**PASTABA:** kai kurie slaugytojai šiam veiksmui linkę naudoti didesnę nešykėlę.

Pakelkite ir prilaikykite pacientą sėdintį arba pusiau sėdintį. Pakiškite nešykėlę po paciento nugara. Nešykėlės kojas prilaikančiasias dalis idėkite į vietą. Pakelkite paciento kojas virš važiuoklės ir pastatykite keltuvą į reikiamą padėtį (žr. 43 pav.). Kiek galédami nuleiskite alkūnę ir prijunkite pečių dalies kilpas. Sulenkite paciento kelius, kad galėtumėte prikabinti nešykėlės kojų dalis.



44 pav.

**ATSARGIAI:** Užtikrinkite, kad visos kilpos būtų tvirtai prijungtos, tik tada kelkite.

Kai keliate arba nuleidžiate pacientą, kuris prilaikomas nešykėlės, nenaudokite ratukų stabdžių. Taip keltuvas pastatomas į tinkamą padėtį pagal paciento svorio centrą.

Kai pacientas grąžinamas į lovą, jis gali būti paguldytas prieš atkabinant nešykėlę.

**ISPĖJIMAS:** nuleisdami skėtiklij įsitikinkite, kad paciento ir slaugytojo kojos ir pėdos būtų toliau nuo judančio stiebo, kad būtų išvengta sužalojimų.

## Neštuvių rėmo naudojimas

**ISPĖJIMAS:** kai naudojate keltuvą su neštuviu, kad išvengtumėte apvirtimo, perkelti reikia ant lygių, be nuolydžio paviršių / grindų. Taip pat visada patikrinkite, ar pacientas yra viduryje neštuvių.

Sulankstomas neštuvių rėmas buvo sukurtas tam, kad būtų lengviau transportuoti nenuimant neštuvių rėmo nuo keltuvo, pvz., einant pro duris.

**ISPĖJIMAS:** nekelkite arba nenuleiskite paciento, kai neštuvių rėmas naudojamas pacientui perkelti, kad išvengtumėte sužalojimų.

**ISPĖJIMAS:** niekada nenaudokite neštuvių rėmo su „Maxi Move“, turinčiu pailgintą stiebą. Taip pat būtinai laikykite neštuvių rėmo projektinės SDA, nurodytos ant paties priedo.

## Minkštų neštuvių naudojimas

Minkštū neštuvių yra skirti naudoti su neštuvių rėmu; jie gali būti dviejų dydžių: didelio ir itin didelio. Jie tiekiami pagaminti iš gryno poliesterio arba skalbtinių skirto poliesterio tinklelio. Abu tipus galima įsigyti su tualeto kėdės skyle arba be jos. Jei norite pakelti pacientą, naudodami neštuvių rėmą arba minkštus neštuvinus, atlikite šiuos veiksmus.

**ATSARGIAI:** prieš naudodami minkštus neštuvinus su MAXI MOVE, įsitikinkite, kad „Arjo“ neštuvių rėmas buvo tinkamai prijungtas prie laikiklio (žr. 14 pav.). Jei sumontuota taisyklingai, neštuvių rėmas turi galėti suktis maždaug 90° kampu apie savo ašį. Nemontuokite neštuvių rėmo vienoje linijoje su strėle.

Nustatykite, kur yra minkštų neštuvių galvos dalis. Ieškokite prie galvos dalies galo prisiūtos etiketės.

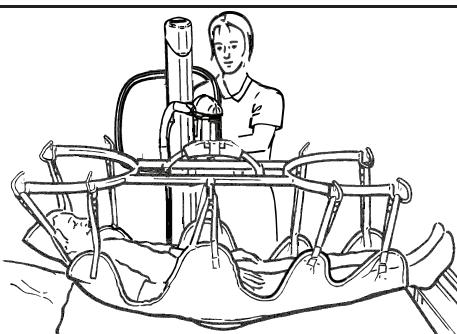
Padékite minkštų neštuvių nešykėlę apversdamis pacientą, kaip dėtumėte paklodę. Užtikrinkite, kad nešykėlės viršutinė dalis (pažymėta prie jos pritvirtinta etikete) būtų po paciento galva, o nešykėlės viršutinė briauna būtų viename lygyje su viršugalviu (žr. 44 pav.). Laikydami neštuvių rėmą kuo aukščiau, patraukite keltuvą, kol rėmas bus tiesiai virš paciento.

# MAXI MOVE naudojimas



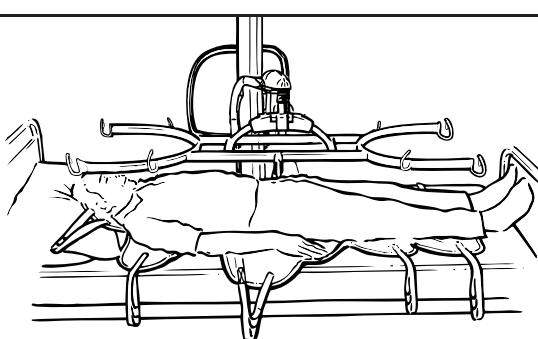
45 pav.

Rėmas yra simetriškas ir jį galima naudoti iš bet kurios pusės (žr. 45 pav.).



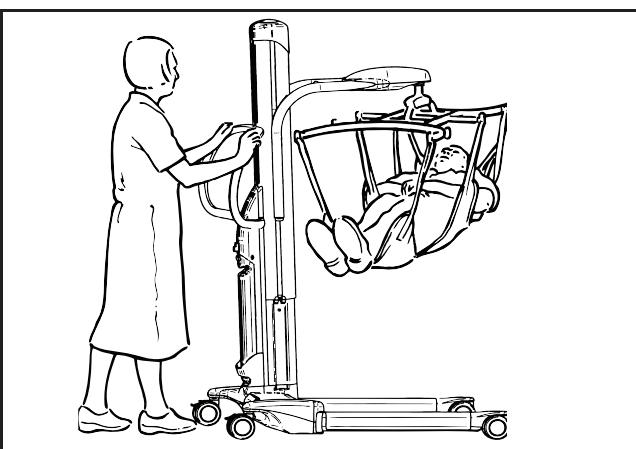
48 pav.

Sukite neštuvų rėmą tol, kol paciento pėdos priartės prie stiebo (žr. 48 pav.). Esant tokiai padėčiai visą įtaisą galima transportuoti pro plačias duris. Kitu atveju palikite neštuvus statmenai važiuoklės kojomis. Esant tokiai padėčiai keltuvą ir pacientą galima transportuoti pro šonines duris.



46 pav.

Atsargiai nuleiskite neštuvų rėmą virš paciento, palikdami nedidelį tarpą, ir sulygiuokite taip, kad rémo centras būtų maždaug virš paciento bambos. Tvirtai sujunkite visas nešyklės kilpas (žr. 46 pav.).

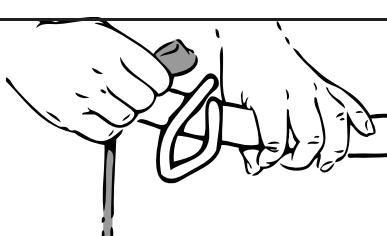


49 pav.

**ĮSPĖJIMAS:** naudokite tik minkštus neštuvus, kurių visi tvirtinimo diržai mėlyni, kad pacientui būtų patogu ir nebūtų nukritimo rizikos.

**Pastaba:** ant „galvūgalio“ diržų prisiūta juoda kortelė, kurią galima naudoti su kitais „Arjo“ neštuvų rėmais.

Nenaudokite jokių kito tipo minkštų neštuvų nešykliai su MAXI MOVE.



47 pav.

**PASTABA:** tvirtinimo diržai turi keliais prijungimo kilpas. Rinkitės kilpas taip, kad pacientas gulėtų kuo patogiau.

**ĮSPĖJIMAS:** pacientas turi būti maždaug lovos aukštyje, kad įtaisas būtų stabilus ir nebūtų prarastas paciento – slaugytojo kontaktas.

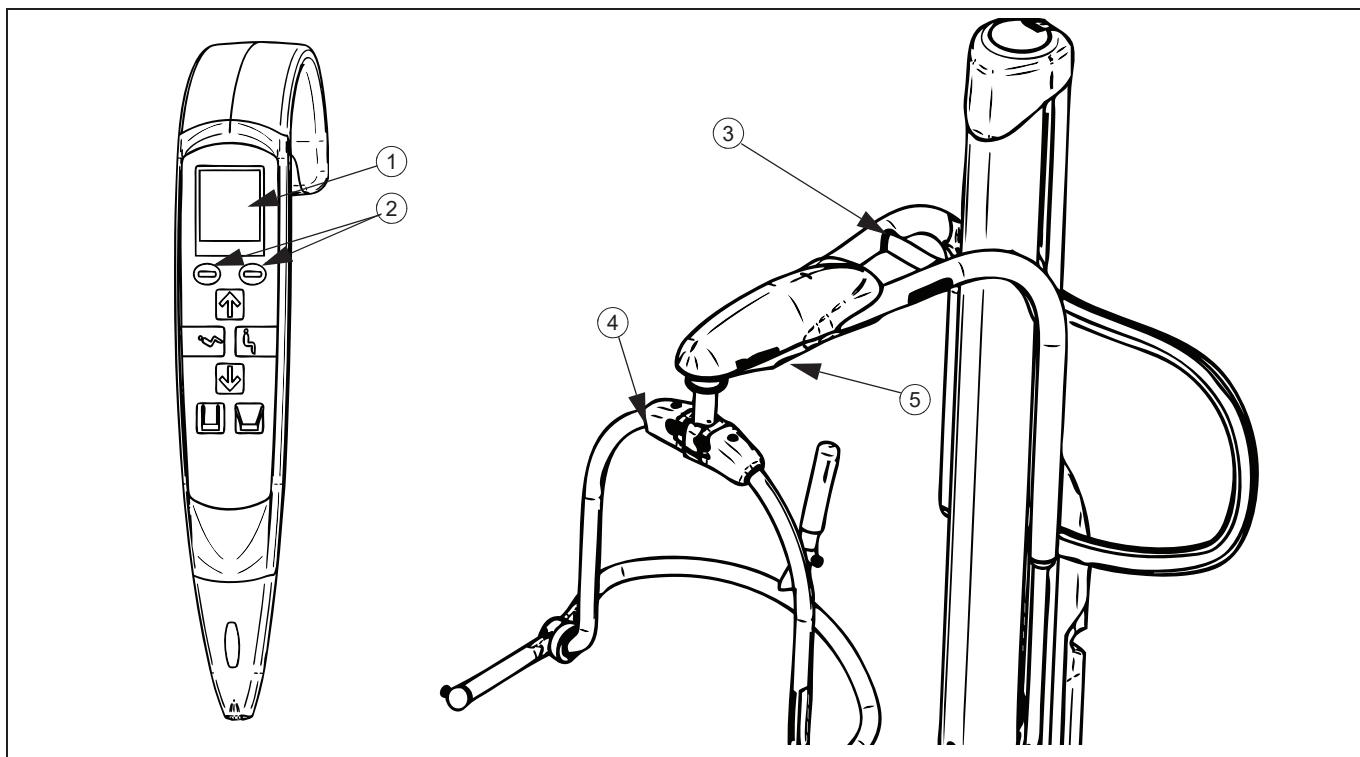
Nuleisdami neštuvų rėmą įsitirkinkite, kad paciento ir slaugytojo kojos ir pėdos būtų toliau nuo judančio stiebo, kad būtų išvengta sužalojimų ir išlaikytas įtaiso stabilumas.

Pakelkite ir patraukite pacientą nuo lovos (žr. 47 pav.).

Puslapis specialiai paliktas tuščias

# Svarstyklės

## Informacija apie paciento svarstyklės



50 pav.

### Svarstyklų raktas (57 pav.)

- 1) Svarstyklų rodinys pultelyje
- 2) Mygtukų naudojimas pultelyje
- 3) Alkūnė
- 4) Skėtiklis
- 5) Svērimo elemento dangtelis

- Kalibravimo skaitiklis.
- Sunkio jėgos konfigūracijos skaitiklis.
- Antspaudas su tikrinimo įstaigos pavadinimu ir numeriu.



51 pav.

**ĮSPĖJIMAS:** Svarstyklės skirtos sverti ligoninės ar slaugos įstaigos pacientams, prižiūrint kvalifi-kuotiems slaugytojams. Stenkitės nenaudoti kitai paskirčiai, kad išvengtumėte sužalojimų.

Jei jūsų MAXI MOVE sumontuotos „Arjo“ svarstyklės, tai suteikia keltuvui papildomą privalumą – galimybę pasverti pacientus, kai jie pakeliami.

### Aprašomasis ženklinimas / tik CE paženkliniems gaminiams

Po patikros ant svarstyklų etiketėje bus tokie žymenys (žr. 58 pav.):

- CE ženklas (rodantis atitikimą Europos Bendrijos suderintiems teisės aktams ir du skaiciu, žymintys metus, kada ženklas buvo gautas). (Žr. 1 pav.).
- Notifikuotosios įstaigos, atlikusios ES priežiūrą, identifikavimo numeris.
- ES tipo patvirtinimo sertifikato numeris.
- Tikslumo klasė.
- Maksimali galia.
- Minimali galia.
- Patikros skalės intervalas.

### Kartotinė patikra

Patvirtintų svarstyklų pakartotinį patikrinimą reikia atlikti vadovaujantis vietinių tarnybų nustatytomis taisyklėmis (skiriiasi kiekvienoje šalyje).

Jei antspaudai sulaužomi, pvz., atliekant dinamometrinio daviklio remonto ar keitimo darbus, tuomet visas prie grindų tvirtinamas keltuvas turi būti nenaudojamas ir jo negalima naudoti tol, kol patvirtinta patikros įstaiga neatlieka pakartotinio patikrinimo.

### Ekrano simboliai ir funkcijos

Pultelyje yra skystųjų kristalų ekranas, rodantis įvairius skaičius ir simbolius.

Skystųjų kristalų ekrane svoris gali būti rodomas svarais arba kilogramais.

Minuso ženklas (–) rodo, kada svoris yra neigiamas (žr. skyrių „B metodas – svērimas pacientui jau kabant nešyklėje“).

Svarstyklės taip pat gali rodyti svorį bruto ir grynojo svorio režimais.

Papildomos funkcijos apima baterijos įkrovimo indikatorių ir profilaktinės techninės priežiūros indikatorius.

## Įspėjimo apie perkrovą simbolis

Kai apkrova viršija saugią darbinę svarstyklų apkrovą (SDA), svarstyklės rodys pakaitomis didelio ir mažo svorių piktogramas (žr. svarstyklų naudotojo vadovą).

Šis įspėjimas rodomas pagal šias svorio ribas:

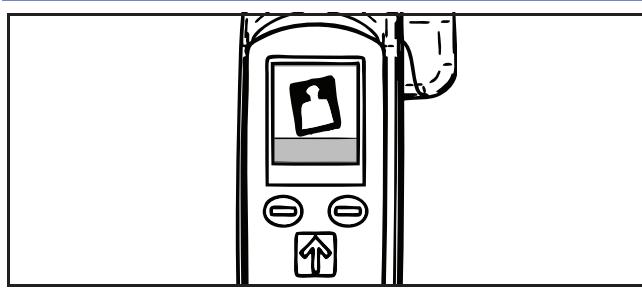
- Standartinei strėlei: 227,9 kg viršijanti apkrova
- Pailgintai strėlei: 130,9 kg viršijanti apkrova

Jei svarstyklės perkraunamos, nedelsdami nuimkite svorį. Nejudinkite svarstyklų / keltuvo, kol šis simbolis matomas.

**ATSARGIAI:** neperkraukite svarstyklų. Jei svarstyklės pakaitomis rodo didelius ir mažus svarstyklų simbolių vaizdus, nedelsdami nuleiskite pacientą ant lovos arba kėdės.

**PASTABA:** TAIKOMA TIK EUROPINĖMS SVARSTYKLĖMS. Jeigu ekrane pakaitomis rodomas didesnis PAKRYPIMO simbolis ir svarstyklų simbolis, perkelkite MAXI MOVE į lygią vietą, kad svarstyklės tinkamai svertų (žr. 59 pav.).

**PASTABA:** normalu, jei ekrane retkarčiais atsiranda pakrypimo piktograma, kai keltuvas juda ar juo manipuliuoja.



52 pav.

**ATSARGIAI:** svērimo procedūros metu nelieskite paciento ir nesiremkite į pacientą, strėlę ar skėtiklį. Išsitikinkite, kad svērimo metu jokia paciento kūno dalis, nešyklė ar skėtiklis neliečia stiebo ar strėlės, nes strėlė ir skėtiklis yra svērimo įrangos dalys.

**ISPĖJIMAS:** jei pacientas juda, slaugytojas turi palaukti, kol jis nustos judėti, ir tik tada mėginti sverti, kad būtų išvengta sužalojimų.

Bruto svoris reiškia nulinį svorį įjungus maitinimą. Grynasis svoris – tai krovinio vertė, nustatyta naudojant taros funkciją, leidžianti nustatyti svarstyklų ekraną į nulį, kai krovinys kabo ant strėlės.

Pacientą galima sverti dviem būdais

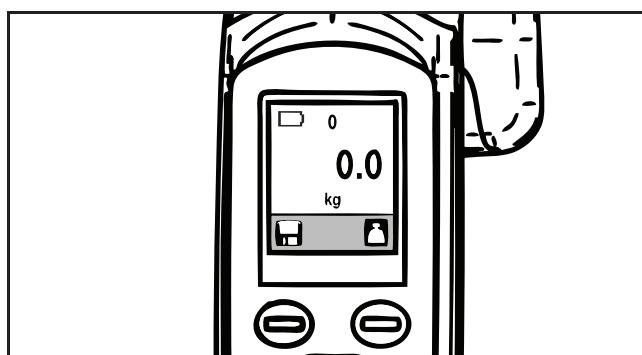
**ATSARGIAI:** prieš įjungiant įrangą ją reikia pastatyti ant lygaus paviršiaus, kad ji automatiškai atliktu nulinės vertės atstatą.

Nejudinkite keltuvo ir jo dalį, kol svarstyklų skalėje pasirodys „0.0“ rodmuo. Priešingu atveju svarstyklės gali netiksliai rodyti.

## A metodas – svērimas prieš pakabinant pacientą nešyklėje

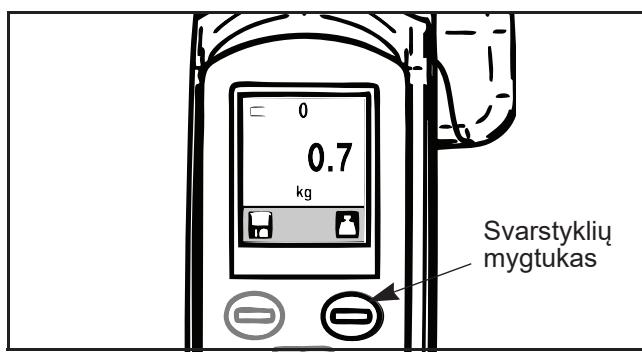
- Ijunkite MAXI MOVE, paspausdami maitinimo mygtuką.
- Jeigu nešyklė jau sumontuota ant skėtiklio įjungimo metu, MAXI MOVE jau automatiškai buvo nustatytas į nulį ir buvo atsižvelgta į nešyklės svorį (žr. 60 pav.).

Pereikite prie 4 veiksmo.



53 pav.

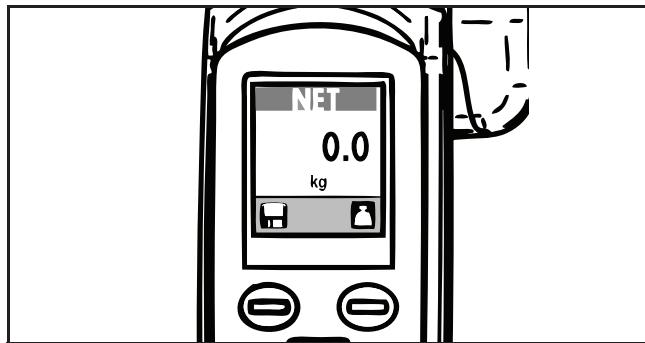
Jeigu nešyklė dar nebuvo pakabinta keltuve įjungimo metu, sumontuokite nešyklę. Tuomet svarstyklės ekrane rodys nešyklės svorį (žr. 61 pav.).



54 pav.

- Paspauskite svarstyklų mygtuką, kad nustatyte nulinę svarstyklų vertę. Dabar ekrane bus rodoma nulinė svorio vertė (žr. 62 pav.).

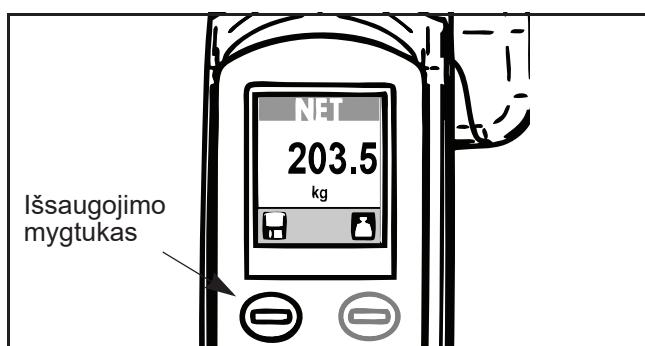
# Svarstyklės



55 pav.

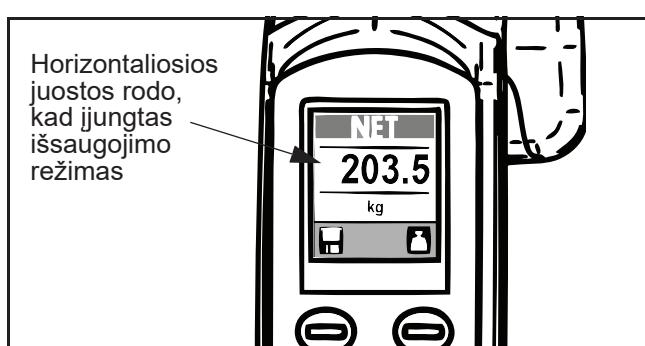
- 4) Kelkite pacientą, kol jis nelies jokių kliūčių, pvz., lovos, kėdžių, grindų ir pan. Palaukite, kol svorio rodmuo stabilizuosis.

Nebespauskite dar kartą mygtuko – rodomas skaičius bus paciento svoris (žr. 63 pav.).



56 pav.

- 5) Paspauskite išsaugojimo mygtuką, jeigu reikia išrašyti į atmintį grynajį svorį. Ekrane virš skaitmenų ir po skaitmenimis bus rodomas horizontalios juostos, rodančios, kad išsaugojimo funkcija yra aktyvi. Išsaugojimas bus aktyvus tol, kol vėl bus paspaustas išsaugojimo mygtukas (žr. 64 pav.).

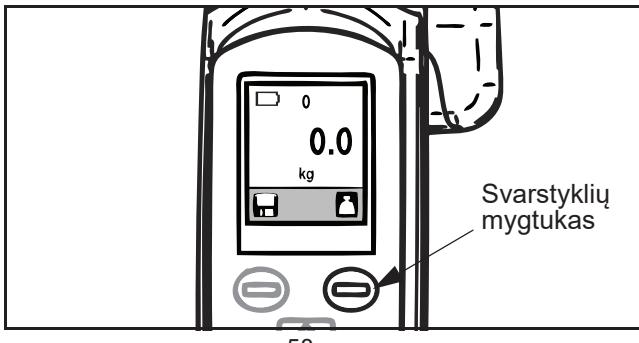


57 pav.

## B metodas – svērimas pacientui jau kabant nešykleje

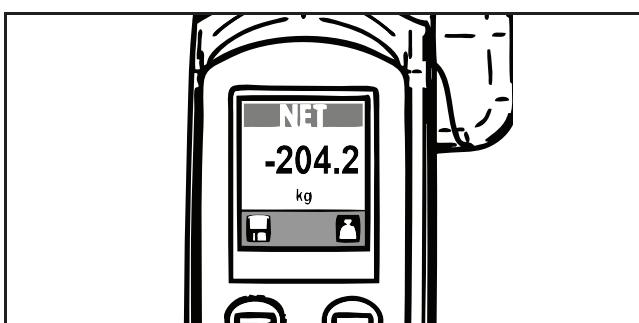
Jeigu pacientas jau keltuve ir jį reikia pasverti, išsitinkite, kad pacientas laisvai kabo ir neliečia jokių kliūčių, pvz., lovos, kėdžių, grindų ir pan.

- 1) Paspauskite svarstyklų mygtuką, kad ekrane atsirastų nulinė svorio vertė (žr. 65 pav.).



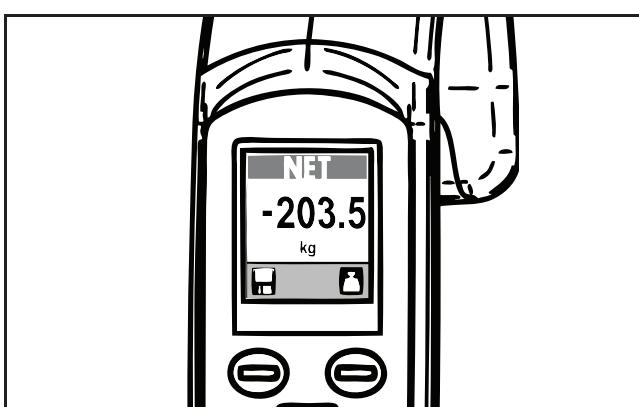
58 pav.

- 2) Užbaikite paciento perkėlimą ir iškelkite jį iš keltuvo. Svarstyklų ekrane pamatysite neigiamą skaičių (žr. 66 pav.).



59 pav.

- 3) Vėl pritvirtinkite prie MAXI MOVE nešyklię. Nekreipkite dėmesio į minuso ženklą prieš skaitmenis ekrane. Palaukite, kol svorio rodmuo stabilizuosis. Tuomet ekrane bus rodomas tikrasis paciento svoris (žr. 67 pav.).



60 pav.

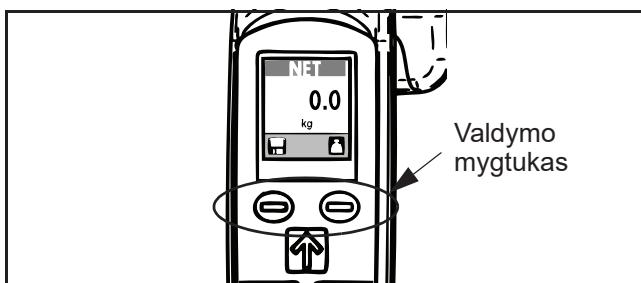
- 4) Paspauskite išsaugojimo mygtuką, jeigu reikia išrašyti į atmintį grynajį svorį. Ekrane virš skaitmenų ir po skaitmenimis bus rodomas horizontalios juostos, rodančios, kad išsaugojimo funkcija yra aktyvi. Išsaugojimas bus aktyvus tol, kol vėl bus paspaustas išsaugojimo mygtukas.

**ATSARGIAI:** jeigu įtaisas atkuriamas, kol pacientas vis dar kabo nešykleje, svarstyklės rodys ne nulinę vertę, o „8888,8“, tai reikš klaidą. Iškelkite pacientą iš MAXI MOVE ir atkurkite įtaisą.

## Matavimo vienetai

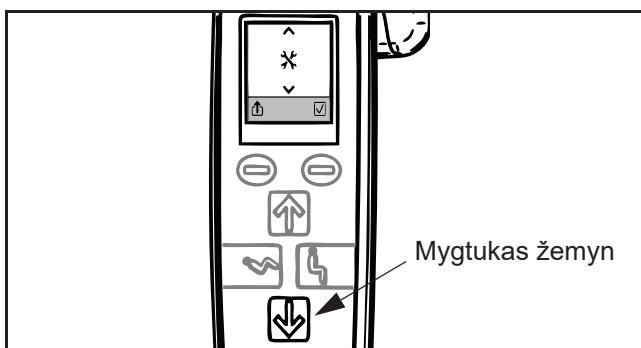
Matavimo vienetas Europai skirtuose įrenginiuose yra kilogramai ir jų negalima pakeisti. Ne Europai skirtuose įrenginiuose matavimo vienetą galima nustatyti kilogramą arba svarą.

- 1) Ijungę vienu metu paspauskite abu svarstyklių valdymo mygtukus (žr. 68 pav.).



61 pav.

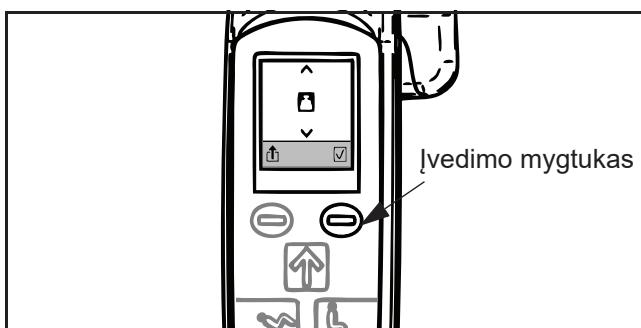
Juo atversite keltuvo būsenos ekraną. Ekrano viduryje bus rodomi du sukryžiuoti veržliarakčiai. Ekrano viršuje ir apačioje taip pat bus rodomas rodyklės aukštyn ir žemyn (žr. 69 pav.).



62 pav.

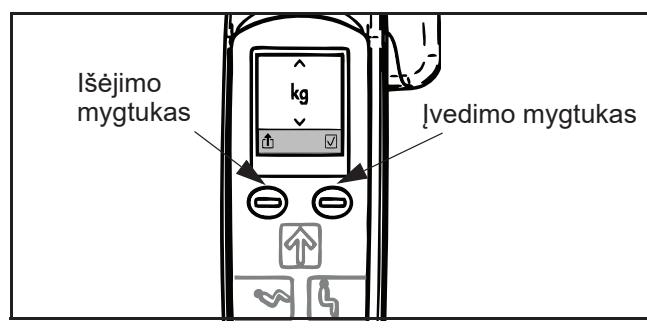
- 2) Paspauskite mygtuką žemyn, kad atvertumėte konfigūravimo meniu.

Svarstyklių piktograma pakeis sukryžiuotus veržliarakčius ekrano centre (žr. 70 pav.).



63 pav.

- 3) Paspauskite įvedimo mygtuką, kad atvertumėte matavimo vienetų parinktį. Matavimo vienetai „kg“ arba „sv“ pakeis svarstyklių piktogramą ekrano viduryje (žr. 71 pav.).



64 pav.

- 4) Paspauskite mygtuką žemyn, kad pakeistumėte iš kilogramų į svarus ir atvirkščiai.
- 5) Jei norite nuostatas išrašyti ir grįžti į įprastą režimą, paspauskite įvedimo mygtuką. Jeigu pakeitimų nenorite išsaugoti, spauskite išėjimo mygtuką.

# Svarstyklės – trumpas nustatymo rankomis instrukcijų vadovas

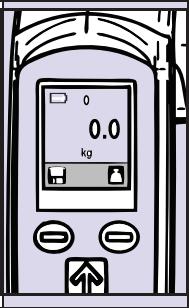
## A METODAS

### ĮJUNGIMAS

Kai nešyklė  
jau skėtiklyje

#### 1 VEIKSMAS

Įtaisas automatiškai jau nustatytas į nulį ir į nešyklės svorį buvo atsižvelgta.



#### 2 VEIKSMAS

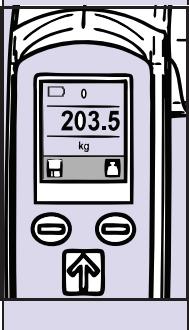
Pasverkite pacientą. Ekrane rodomas skaičius yra paciento faktinis svoris.

Išsaugojimo mygtukas



### DUOMENŲ IŠSAUGOJIMAS

Paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad ekrane būtų rodomas matavimas. Dar kartą paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad sugrįžtumėte prie įprasto naudojimo.



### ĮJUNGIMAS

Kai nešyklė  
dar ne skėtiklyje

#### 1 VEIKSMAS

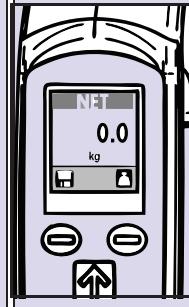
Prikabinkite nešyklę prie skėtiklio. Ekrane bus rodomas nešyklės svoris.

Svarstyklų mygtukas



#### 2 VEIKSMAS

Paspauskite svarstyklų mygtuką, kad nustatytmėte taros svorį. Dabar ekrane bus rodomas nulinis svoris.



### 3 VEIKSMAS

Pasverkite pacientą. Rodomas skaičius bus tikrasis paciento svoris.

Išsaugojimo mygtukas



### DUOMENŲ IŠSAUGOJIMAS

Paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad ekrane būtų rodomas matavimas. Dar kartą paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad sugrįžtumėte prie įprasto naudojimo.



## B METODAS

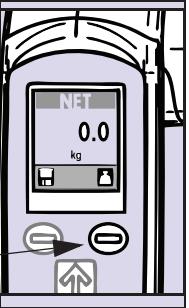
### PERKĖLIMO METU

Kai pacientas  
jau keltuve

#### 1 VEIKSMAS

Paspauskite svarstyklų mygtuką, kad ekrane atsirastų nulinė svorio vertė.

Svarstyklų mygtukas



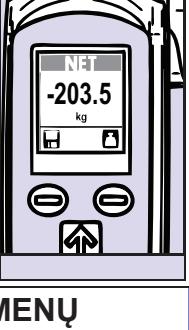
#### 2 VEIKSMAS

Užbaikite perkėlimą ir iškelkite pacientą iš keltuvo. Ekrane bus rodomas neigiamas skaičius.



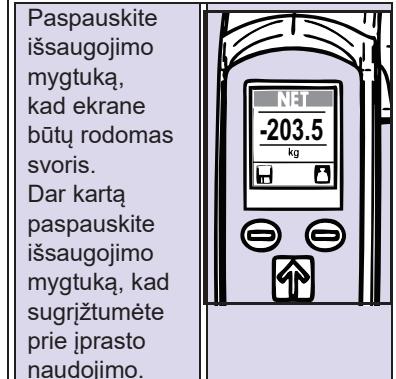
### 3 VEIKSMAS

Vėl sumontuokite nešyklę ant skėtiklio. Nekreipkite dėmesio į minuso ženklą. Ekrano rodmuo yra paciento faktinis svoris.



### DUOMENŲ IŠSAUGOJIMAS

Paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad ekrane būtų rodomas svoris. Dar kartą paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad sugrįžtumėte prie įprasto naudojimo.



# Svarstyklės – trumpas nustatymo rankomis instrukcijų vadovas

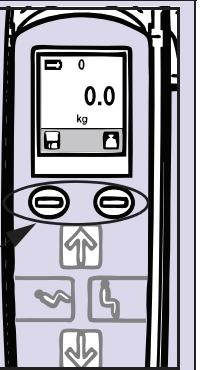
## MATAVIMO VIENETŲ KEITIMAS

### ĮJUNGIMAS

#### 1 VEIKSMAS

Vienu metu paspauskite abu valdymo mygtukus, kad būtų rodomas keltuvu būsenos ekranas.

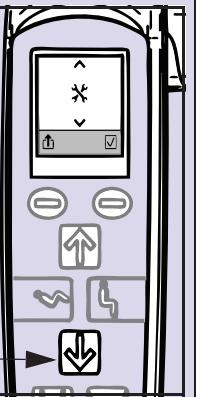
Valdymo mygtukai



#### 2 VEIKSMAS

Paspauskite pultelio mygtuką žemyn, kad atvertumėte konfigūravimo ekraną. Pirmas rodomas ekranas bus svorio vienetų ekranas.

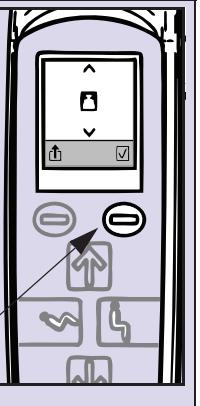
Mygtukas žemyn



#### 3 VEIKSMAS

Paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad ekrane būtų rodomas matavimas. Dar kartą paspauskite išsaugojimo mygtuką, kad sugržtumėte prie įprasto naudojimo.

Ivedimo mygtukas

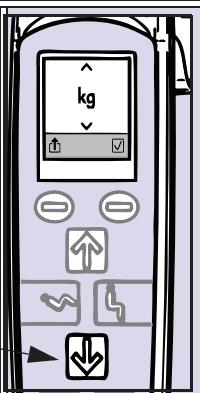


(pereikite prie kito stulpelio)

### 4 VEIKSMAS

Jei norite vienetus pakeisti iš kilogramų į svarus ir atvirkščiai, paspauskite mygtuką žemyn.

Mygtukas žemyn



### 5 VEIKSMAS

Jei norite nuostatas įrašyti ir gržti prie įprasto naudojimo, paspauskite įvedimo mygtuką.



## ISPĖJIMO EKRANAI

### ISPĒJIMAS APIE PERKROVĄ



Ekrane pakaitomis bus rodomi didelių ir mažų svarstyklų simboliai. Nedelsdami nuleiskite pacientą.

### ISPĒJIMAS APIE PER MAŽĄ APKROVĄ



Ekrane bus rodoma per mažos apkrovos ribinė vertė. Nuimkite svorį ir atkurkite keltuvą.

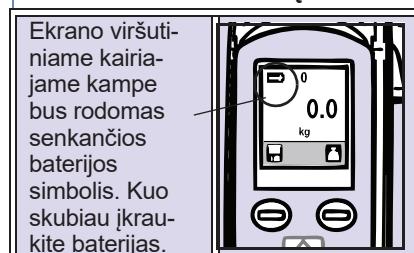
### ISPĒJIMAS APIE PAKREIPIMĄ

(TIK EUROPAI SKIRTOSE SVARŠYKLĖSE)



Ekrane pakaitomis bus rodomas svarstyklų simbolis ir didesnis pakrypimo simbolis. Perkelkite ant lygių grindų ir vėl mėginkite sverti.

### MAŽA BATERIJOS ĮKROVA



Ekrano viršutiniame kairiajame kampe bus rodomas senkančios baterijos simbolis. Kuo skubiau įkraukite baterijas.

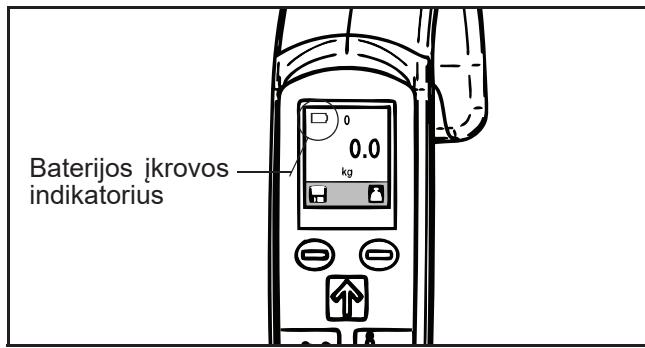
### KITI ISPĒJIMAI



Viršutiniame dešiniajame kampe bus rodomi sukryžiuoti veržliai rakčiai. Kreipkitės į „Arjo“ techniką dėl techninės priežiūros.

# Baterijos įkrovimas

MAXI MOVE valdymo pultelyje yra baterijos įkrovos indikatoriaus funkcija. Skystujų kristalų ekrane greitai po pradinio išjungimo arba persijungiant iš miego režimo automatiškai bus rodomas baterijos įkrovos lygis (žr. 72 pav.).



65 pav.

Norint pailginti baterijų eksploatavimo trukmę, rekomenduojama sudėtinę bateriją reguliarai įkrauti, prieš įkrovai nukrentant iki minimumo. Reikia būti atsargiems, kad baterijos be reikalo nebūtų išeikvotos.

Baterijos indikatorius valdymo pultelyje įspėja, kai MAXI MOVE baterijų įkrova sumažėja iki minimumo, pyptelėdamas du kartus per minutę (73 pav.). Tuomet turite užbaigti perkėlimą ir įkrauti bateriją.



66 pav.

Jeigu baterijos yra visiškai išsikrovusios, keltuvas automatiškai persijungs į miego režimą. Méginant naudoti keltuvą, įtaisais 3 kartus supypsés, pultelyje trumpai bus parodyta išsekusios baterijos piktograma. Keltuvas grj̄s į miego režimą ir neveiks, kol baterijos nebus įkrautos.

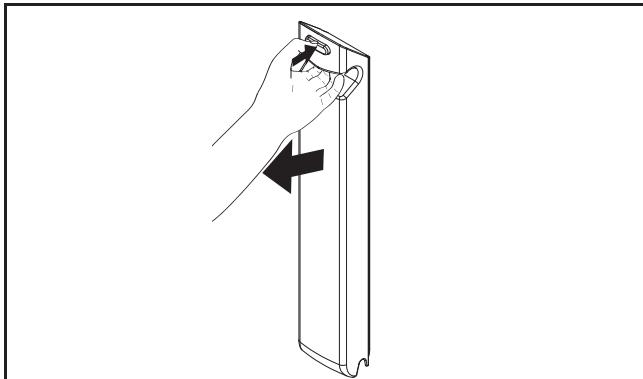
## Sudėtinė baterija

Baterijos naudojimo trukmė yra įvairi (2–3 metai) ir jai įtakos turi įkrovimo praktika ir apkrovos.

**ATSARGIAI:** prieš pirmą kartą naudodamis keltuvą, baterijas kraukite mažiausiai 8 valandas, kad būtų užtikrintas gaminio efektyvumas ir pailginta baterijos naudojimo trukmė.

## Sudėtinės baterijos išėmimas

Kai valdymo pultelyje baterijos įkrovos indikatorius rodo išsekusios baterijos piktogramą, atlikite keltuvo ciklą. Tuomet perkeltkite keltuvą į patogią vietą ir išimkite sudėtinę bateriją. Išimama sudėtinė baterija sumažina keltuvo nenaudojimo trukmę dėl išsikrovusių baterijų. Norédami išimti išsikrovusią sudėtinę bateriją, paspauskite raudoną mygtuką ir traukite tiesiai savęs link (žr. 74 pav.). Pakeiskite bateriją visiškai įkrauta iš prie sienos tvirtinamo įkroviklio.



67 pav.

## Akumuliatoriaus įkrovimas

MAXI MOVE naudoja po valdymo skydeliu įmontuotas sandarias rūgštines baterijas. Rūgštinės baterijos neturi atminties. Todėl prieš įkrovimą jų iki galio iškrauti nereikia. Valdymo skydelyje yra automatinio valdymo išjungimo funkcija po dviejų minučių neveikimo, kad baterija neišsikrautų, kai keltuvas veikia parengties režimu. Keltuvo maitinimas vėl aktyvinamas paspaudus pultelio arba valdymo skydelio mygtuką.

Jeigu sudėtinės baterijos planuojama ilgesnį laiką nenaudoti, rekomenduojama ją išimti iš keltuvo ir įkrauti, kai valdymo pultelio ekrane rodomas išsekusios baterijos indikatorius.

Norint pailginti baterijų eksploatavimo trukmę, jas reikia įkrauti prieš įkrovai nukrentant iki minimumo.

Jūsų keltuve yra garsinis įspėjimo prietaisas, kuris kels triukšmą, kai pultelyje baterijos išsikrovimo indikatoriuje bus rodoma išsekusios baterijos piktograma.

Rekomenduojama visada po ranka turėti visiškai įkrautą sudėtinę bateriją, kad MAXI MOVE visada būtų paruoštas naudoti. Tai galite padaryti įsigiję papildomų sudėtininių baterijų ir turėdami vieną įkrautą, kai kita naudojama.

Kai visiškai įkrauta sudėtinė baterija įdedama į keltuvą, pultelio ekrane bus rodoma žalia visiškai įkrauta baterija. Tačiau jei įdedama iš dalies įkrauta baterija, pultelyje bus rodomas atitinkama baterijos lygio būsena.

Naudokite tik šiam prietaisui skirtas ir nurodytas naudoti baterijas. Jei nesate tikri, baterijos nenaudokite. Patikrinkite, ar akumulatorius yra šio prie-taiso akumulatorius, palygindami jo etiketę su techninėmis specifikacijomis, nurodytomis Naudo-jimo instrukcijoje. Jei akumuliatoriaus tipo nustatyti negalite, kreipkités į kvalifikuotus darbuotojus.

## Baterijos įkrovimas:

Žr. prie sienos tvirtinamo baterijos įkroviklio naudojimo instrukcijas 001-24257-\*\*.

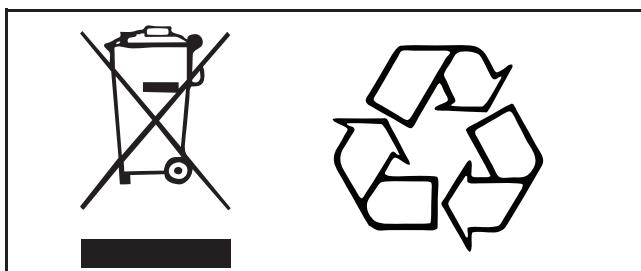
**ISPĖJIMAS:** tvirtai laikykite bateriją, kad ji neiškristų ir nebūtų sugadinta ar nesužeistų.

**ISPĖJIMAS:** sudėtinės baterijos nedékite arba nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose arba greta šilumos šaltinio, kad išvengtumėte gaisro ir (arba) cheminių medžiagų nuotėkio.

**ISPĖJIMAS:** baterijas laikykite toliau nuo liepsnos. Jie gali atsidaryti ir cheminės medžiagos gali ištakėti.

Gali būti naudinga paruošti visiškai įkrautas baterijas prieš kiekvienos darbo pamainos pradžią.

Sudėtinės baterijas reikia perdirbti ir šalinti pagal vietos teisės aktų reikalavimus. Priešingu atveju akumulatoriai gali sprogti, jų turinys gali ištakėti ir sužaloti žmones. Gražindami baterijas lipnia juoste ar kitaip izoliuokite ju gnybtus, nes priešingu atveju baterijose likusi elektros energija gali sukelti gaisrą ar sprogimus. Toliau paveiksle pateikiami šalinimo ir perdirbimo simboliai (žr. 75 pav.).



68 pav.

## Baterijos ir baterijos įkroviklio saugos procedūros

Žr. prie sienos tvirtinamo baterijos įkroviklio naudojimo instrukcijas 001-24257-\*\*.

# MAXI MOVE priežiūra

Kaip dažnai reikia atlikti toliau apibūdintus veiksmus, priklauso nuo to, kaip dažnai gaminys yra naudojamas. Jei nenurodyta kitaip, atlikite šiame skyriuje aprašytas valymo, priežiūros ir patikrinimo procedūras prieš kiekvieną keltuvo naudojimą.

## Nešyklių valymas ir priežiūra

Nešykles reikia patikrinti prieš naudojant ir panaudojus kiekvienam pacientui ir, jei būtina, išskalbtį griežtai laikantis nešyklės instrukcijų. Tai ypač svarbu, jei tą patį gaminį naudojate kitam pacientui, nes taip galite sumažinti kryžminės infekcijos riziką. Taip pat vadovaukitės nešyklės instrukcijų lapu MAX81785M-INT.

Skalbimo ir džiovinimo metu vengti mechaninio spaudimo, pvz., vyniojimo ar presavimo, nes jie gali pažeisti dalis, kurios yra itin svarbios, kad nešyklės būtų naudojamos saugiai ir patogiai.

Reikia patikrinti ir, prireikus, išplauti diržinių neštuvų kryžminius diržus ir pakabinimo diržus. Skalbimo ir džiovinimo temperatūra negali viršyti 80 °C (176 °F). Skalbkite įprastomis skalbimo priemonėmis. Nelyginkite. Taip pat vadovaukitės nešyklės instrukcijų lapu MAX81785M-INT.

Ypač svarbu prieš kiekvieną naudojimą ir naudojant atidžiai tikrinti nešykles, jų kilpas, diržus ir tvirtinimo spaustukus. Jei nešyklės, kilpos arba diržai yra nudilę arba jeigu sugedę spaustukai, nešyklės negalima naudoti ir ją reikia nedelsiant pakeisti.

## Keltuvo valymas, dezinfekavimas ir priežiūra

**PASTABA:** keltuvus ir jų priedus rekomenduojama valyti po kiekvieno naudojimo pacientui.

**ĮSPĖJIMAS:** kad išvengtumėte akių ir odos dirginimo, niekuomet nedezinfekuokite keltuvu ar priedų, kai šalia yra pacientas, ir visada naudokite apsauginius akinius ir mūvėkite apsaugines pirštines. Esant sąlyčiui nuplaukite dideliu kiekiu vandens. Jeigu akys ar oda sudirginamos, kreipkitės į medikus. Visuomet perskaitykite dezinfekavimo priemonės saugos duomenų lapą.

### Matomų nešvarumų nuvalymas:

- 1) Naudokite vandenye sudrėkintą šluostę.
- 2) Matomas liekanas nuo prie lubų tvirtinamų keltuvų ir priedų šalinkite iš viršaus į apačią.

### Bendrasis valymas:

- 1) Naudokite drėgną šluostę ir šiltą su švelniu plovikliu sumaišytą vandenį.
- 2) Trinkite įrangą nuo viršaus iki apačios ir pašalinkite visus matomus likučius.
- 3) Ploviklio likučius nuplaukite švariu vandeniu. Tada švariai nuvalykite sausa šluoste.

**PASTABA:** ypač atkreipkite dėmesį į toliau nurodytas vietas. Jose daugiausiai galimių baktorių kauptis bakterijoms. Norėdami pasiekti šias vietas, naudokite mažesnį šepetėlį ir (arba) medvilnės tamponą.

Šluostėmis energingai nušveiskite įrangą, kad veiksmingai nuvalytumėte keltuvo paviršius.

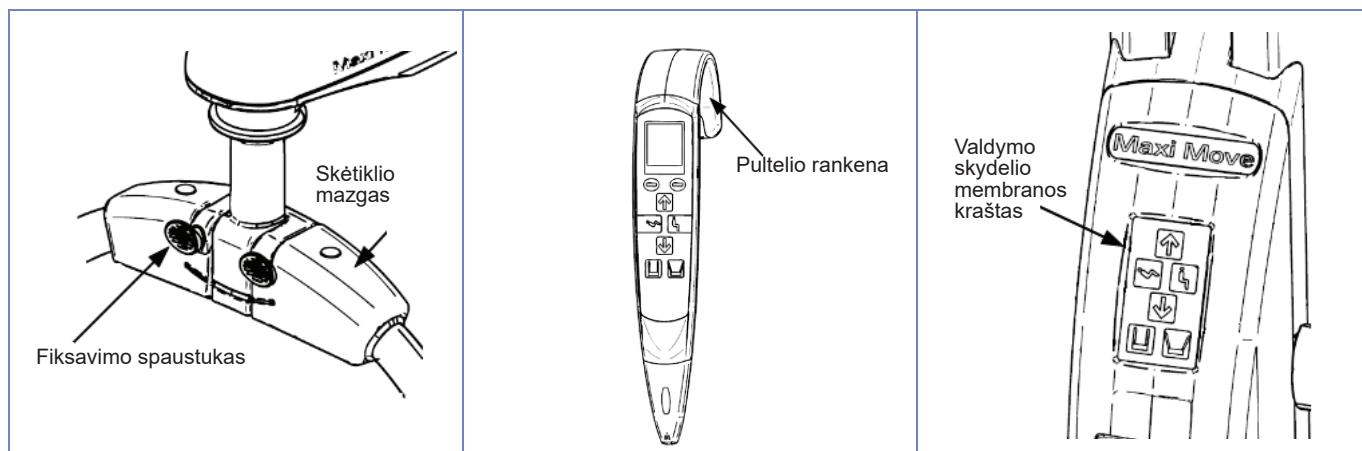
**ATSARGIAI:** nepermerkite gaminio, nes galite sugadinti elektrinius komponentus ir sukelti vidinę koroziją.

Jei keltuvui džiovinti naudojamas karšto oro džiovintuvas, temperatūra turi būti ne didesnė nei 80°C (176 °F).

Nenaudokite tirpiklių su metanoliu ar bet kokių kitų tirpiklių, kurie gali pažeisti apdailą ar plastikines dalis.

# MAXI MOVE priežiūra

## „Maxi Move“ ypatingos vietas, kurias reikia nuvalyti ir dezinfekuoti



69 pav.

Norėdami dezinfekuoti prietaisą, pirmiausia nuvalykite įrangą, tada ją valykite tirpalu, kurio sudėtyje yra viena iš toliau nurodytų dezinfekavimo priemonių:

| Dezinfekavimo priemonės                       | Maxi Move | Fiksavimo spaustukas | Skėtiklio mazgas | Pultelio rankena | Valdymo skydelio membranosa kraštas |
|---|-----------|----------------------|------------------|------------------|-------------------------------------|
| Ketvirtinis amoniakas<br>≤ 0,28 % (2 800 ppm) | X         | X                    | X                | X                | X                                   |
| Izopropilo alkoholis<br>≤ 70 %                | X         | X                    | X                | X                | X                                   |
| Fenolis<br>≤ 1,56 % (15 600 ppm)              | X         | X                    | X                | X                | X                                   |
| Peroksiacto rūgštis<br>≤ 0,25 % (2 500 ppm)   | X         | X                    | X                | X                | X                                   |
| Baliklis<br>≤ 1 % (10 000 ppm)                | X         | X                    | X                | X                | X                                   |
| Vandenilio peroksidas<br>≤ 1,5 %              | X         | X                    | X                | X                | X                                   |

**PASTABA:** dezinfekuojant prietaisą tam tikros jo dalys gali pakeisti spalvą. Valdymo pultelio kabelis (veikiamas baliklio ir (arba) vandenilio peroksidu) ir DPNS rankena (veikiama vandenilio peroksidu) po pasikartojančio salyčio su minėtomis dezinfekavimo priemonėmis gali šiek tiek pasidengti apnašomis.

Dezinfekavimo būdus reikia pritaikyti ir suderinti su vietinėmis ir nacionalinėmis taisyklėmis (medicininių prietaisų nukenksminimas), atsižvelgiant į sveikatos priežiūros įstaigą ar naudojimo šalį. Jeigu abejojate, pasitarkite su vietiniu užkrečiamųjų ligų specialistu.

**ATSARGIAI:** nepermerkite gaminio, nes galite sugadinti elektrinius komponentus ir sukelti vidinę koroziją. Jei keltuvui džiovinti naudojamas karšto oro džiovintuvas, temperatūra turi būti ne didesnė nei 80°C (176 °F). Nenaudokite iš naftos pagamintų tirpiklių, nes galite pažeisti plastikines dalis.

Taip pat galima naudoti dezinfekuojančias šluostes, kurios iš anksto yra sudrėkintos 70 % (pagal tūrį) izopropilo alkoholio tirpalu. Šluostėmis energingai nušveiskitė įrenginį, kad veiksmingai dezinfekuotumėte keltuvo paviršius. 70 % izopropilo alkoholiu sudrėkintos šluostės yra veiksminges saugant nuo MRSA ir kelių kitų mikroorganizmų esant nedidelėms užteršimo sąlygomis.

Puslapis specialiai paliktas tuščias

## Privalomos kasdienės patikros

Kasdien reikia atlikti šias patikras:

- Patikrinkite, ar sudėtinė baterija visada yra visiškai įkrauta.
- Patikrinkite, ar ratukai tvirtai pritvirtinti prie važiuoklės.
- Atidžiai patikrinkite visas dalis, ypač tas, kurios liečiasi prie paciento kūno. Patikrinkite, ar neatsirado įskilimų ar aštrių kraštų, galinčių sužaloti paciento odą arba gaminys gali tapti nehygieniškas.
- Patikrinkite, ar patikimai prijungtos visos išorinės jungtys ir ar tvirtai užveržti visi varžtai ir veržlės.
- Patikrinkite, ar savo vietose visos instrukcijų etiketės ir jas galima perskaityti.

## Reguliarus tikrinimas

Tam tikrus patikros darbus reikia atlikti kas savaitę. Rekomenduojama reguliari įvairių funkcijų patikra, kad būtų užtikrintas prietaiso tinkamas veikimas. Jei dėl ko nors nesate tikri arba pastebėjote keltuvo darbo pokyčių, kreipkitės į vietinį „Arjo“ atstovą.

**Patikrinkite, ar visiškai ir gerai veikia kėlimo / nuleidimo mechanizmas:** valdymo pulteliu pakelkite ir nuleiskite strėlę. Taip pat patikrinkite mechanizmą valdymo skydelio jungikliais.

**Automatinio stabdymo funkcija:** strėlę pakélé gerokai aukščiau nei apatinė jos padėtis, o keltuvą nustatę virš tuščios lovos, valdymo pulteliu nuleiskite strėlę ant lovos. Kai leidžiantis strėlę pradedama riboti, variklis turi išsijungti. Po sekundės ar dviejų atleiskite pultelio nuleidimo mygtuką. Valdymo pulteliu pakelkite strėlę. Tuomet pakartokite šią patikrą valdymo skydeliu. Taip patikrinsite, ar tinkamai veikia automatinis stabdymas.

**Skubus sustabdymas:** norédami patikrinti skubaus sustabdymo funkciją, nuotoliniu valdymo pulteliu pakelkite arba nuleiskite strėlę. Dirbdami paspauskite sustabdymo mygtuką (žr. 8 pav.). Judėjimas valdant elektra turi nedelsiant sustoti.

Paspauskite maitinimo mygtuką, kad atkurtumėte įprastą veikimą (žr. 8 pav.). Pakartokite šią patikrą valdymo skydeliu. Atkurkite įprastą veikimą. Pakartokite šią patikrą važiuoklės kojų išskleidimo / suglaudimo funkcijai ir atkurkite maitinimo mygtuką.

**Reguliuojamo pločio važiuoklės funkcija:** valdymo skydeliu arba pulteliu išskėskite ir suglauskite važiuoklės kojas, kad patikrintumėte, ar jos visiškai ir gerai juda.

**Bendra keltuvo būklė:** apžiūrėkite visas išorines dalis ir patikrinkite, ar visos funkcijos tinkamai veikia, kad įsitikintumėte, jog naudojant nebuvo sugadintos.

**ATSARGIAI: kilus abejonėms dėl tinkamo MAXI MOVE veikimo ar nepakankamo jo veikimo, nebenaudokite jo ir kreipkitės į „Arjo“ techninės priežiūros skyrių.**

## Techninės priežiūros rekomendacijos

„Arjo“ rekomenduoja reguliariai atlikti MAXI MOVE techninės priežiūros darbus. Žr. MAXI MOVE profilaktinės priežiūros grafiką („Arjo“ literatūra NR. 001.25065).

Naudojant įprastai, gali nusidėvėti šie elementai: nešyklės, baterijos, diržai ir ratukai. Jas reguliariai reikia tikrinti, kaip aprašyta pirmiau, ir pakeisti, kai reikia.

**ISPĖJIMAS:** niekada neatlikite priežiūros arba techninės priežiūros darbų, kol keltuvas yra naudojamas ir tame yra pacientas.

**ISPĖJIMAS: TIK JK SKIRTI KELTUVAI:** 1998 m. gruodžio 5 d. įsigaliojo svarbus teisės aktas, turintis įtakos jūsų pacientų keltuvų, kintamo aukščio vonių ir kitos kėlimo ir nuleidimo įrangos techninės priežiūros grafikui. Savininkas turi laikytis 1998 m. Kėlimo operacijų ir kėlimo įrangos taisyklių ir Aprūpinimo darbo įranga bei jos naudojimo taisyklių (PUWER 98). Laikantis įstatymų buvo parengtas kruopščių patikrų kas šešis mėnesius grafikas. Išsamesnės informacijos galima gauti iš „Arjo Service UK“.

Dalių sąrašus ir elektros schemas galima gauti paprašius iš „Arjo“ arba jo patvirtintų platintojų. Jeigu reikia, atsarginių dalių galima gauti iš „Arjo“ arba jos patvirtintų platintojų.

Tam tikriems komponentams pakeisti reikalingi specialūs įrankiai. Paprasčiausia, saugiausia ir veiksmingiausia gaminio priežiūra – jo metodiška ir profesionali techninė priežiūra, kuria atlieka „Arjo“ patvirtintas atstovas, naudodamas „Arjo“ patvirtintas atsargines dalis.

Dėl informacijos apie techninę priežiūrą, įskaitant remonto ir techninės priežiūros vadovus bei techninės priežiūros sutartis, kreipkitės į vietinį „Arjo“ platintoją.

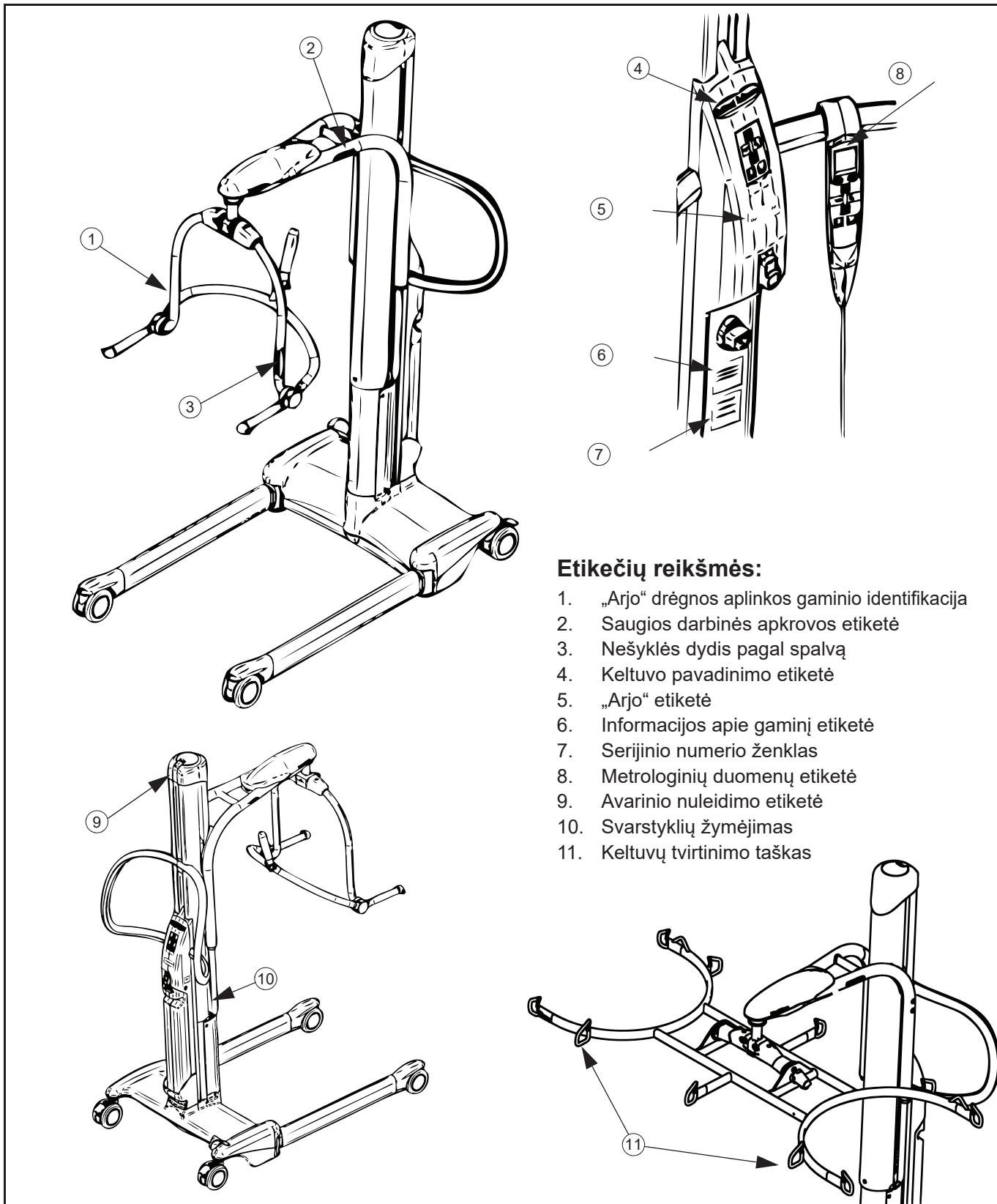
# Trikčių šalinimas

| Keltuvo problema  | Skiriamaogi geba  |
|---|---|
| Pultelis nereaguoja.  | <ul style="list-style-type: none"><li>Patikrinkite, ar valdymo skydelyje nejspaustas raudonas stabdymo mygtukas.</li><li>Patikrinkite jungtį ant pultelio laidą.</li><li>Patikrinkite baterijos būseną (pakeiskite pilnai įkrauta sudėtinę baterija).</li></ul> |
| Neveikia PAKĖLIMO ir NULEIDIMO mygtukai valdymo skydelyje.  | <ul style="list-style-type: none"><li>Patikrinkite raudoną mygtuką valdymo skydelyje.</li><li>Patikrinkite baterijos būseną (pakeiskite pilnai įkrauta sudėtinę baterija).</li></ul>  |
| Elektrinė DPNS neveikia.  | <ul style="list-style-type: none"><li>Patikrinkite raudoną stabdymo mygtuką valdymo skydelyje.</li><li>Patikrinkite, ar pultelis yra prijungtas.</li><li>Patikrinkite, ar nešimo strypas tinkamai sumontuotas.</li></ul>  |
| Valdymo skydelis kas 30 sekundžių du kartus supypsi.  | <ul style="list-style-type: none"><li>Žema sudėtinės baterijos įkrova. Bateriją pakeiskite pilnai įkrauta sudėtinę baterija.</li></ul>  |
| Valdymo skydelis tris kartus supypsi ir keltuvas išjungiamas.   | <ul style="list-style-type: none"><li>Žema sudėtinės baterijos įkrova. Bateriją pakeiskite pilnai įkrauta sudėtinę baterija.</li></ul>  |
| Valdymo skydelis 1 sekundę pypsi, o pultelio ekrano spalva kaitaliojasi iš raudonos į juodą ir atvirkščiai. | <ul style="list-style-type: none"><li>Keltuvas užblokuotas. Paspauskite mygtuką žemyn, kad nuleistumėte strėlę ir atblokuotumėte.</li></ul>   |
| Valdymo skydelis pypsi kitomis sąlygomis, nei pirmiau aprašyta.   | <ul style="list-style-type: none"><li>Dėl priežiūros kreipkitės į „Arjo“.</li></ul>   |
| Pavara keliant užstringa.   | <ul style="list-style-type: none"><li>Žema sudėtinės baterijos įkrova. Bateriją pakeiskite pilnai įkrauta sudėtinę baterija. Neviršykite leistinos kėlimo apkrovos.</li></ul>   |

## Įkroviklio triktis

Žr. prie sienos tvirtinamo baterijos įkroviklio naudojimo instrukcijas 001-24257-\*\*.

| Baterijos triktis  | Skiriamaogi geba  |
|--|---|
| Sudėtinė baterija tinkamai įdėta, bet nešviečia lemputės.  | <ul style="list-style-type: none"><li>Kreipkitės dėl priežiūros (gali būti sugedęs įkroviklis).</li></ul>             |
| Po kelių valandų įkrovimo geltona indikatoriaus lemputė neišsijungia.  | <ul style="list-style-type: none"><li>Reikia pakeisti sudėtinę bateriją. Kreipkitės į „Arjo“ dėl pakeitimo.</li></ul> |
| Įkroviklyje rodoma, kad sudėtinė baterija yra visiškai įkrauta, bet įdėjus į keltuvą galima atlikti tik kelis kėlimus. | <ul style="list-style-type: none"><li>Reikia pakeisti sudėtinę bateriją. Kreipkitės į „Arjo“ dėl pakeitimo.</li></ul> |



70 pav.

# Techninės specifikacijos

| INFORMACIJA APIE GAMINĮ MAXI MOVE  |   |
|--|---|
| Bendras svoris<br>(standartinė strėlė, be piedų)   | 64,5 kg (142 sv.)   |
| Kėlimo galia (SDA)   | Įprasta strėlė: 227 kg (500 svarų)<br>Pailginta strėlė: 130 kg (287 sv.)  |
| Sudėtinės baterijos svoris   | 5,0 kg (11 sv.)   |
| Posūkio skersmuo   | 1222 mm (48 col.)   |
| Minimalūs reikalavimai durims  | 717 mm (28,25 col.) su standartiniu pagrindu (KMCS <sub>**</sub> ) ir mažo aukščio pagrindu (KMCL <sub>**</sub> )<br>770 mm (30 3/8 col.) su itin mažo aukščio pagrindu (KMCE <sub>**</sub> ) |
| Valdiklių valdymo galia  | 2,5–3 N   |
| ELEKTRINIAI PARAMETRAI   |   |
| Apsaugos laipsnis  | IPx7 – rankinio valdymo pultas<br>IP24 – MAXI MOVE  |
| Vidinio maitinimo  | 24 V nuolatinė srovė  |
| Baterijos tipas  | Įkraunama (sandari rūgštinė baterija)   |
| Akumulatorius talpa  | 24 V nuolatinė srovė, 4,0–5,5 A   |
| Baterijos įkroviklio įvestis<br>(dalies nr. NDA8200)   | 100–240 V kint. srovės / 50–60 Hz   |
| Viršutinės ir apatinės srovės ribos  | 12 ± 1 A  |
| Apkrovos ciklas  | 15 % – daug. 2 min. nepertraukiamo naudojimo  |
| Didžiausias garso galios lygis   | 61,9 dBA  |
| Mažiausias garso galios lygis  | 61,7 dBA  |
| Medicininė įranga  | BF tipo apsauga nuo elektros smūgio, kaip numatyta IEC 60601-1  |
| Šis „Arjo“ gaminys atitinka elektromagnetinio suderinamumo standarto IEC 60601-1-2 reikalavimus.   |   |
| Šis MAXI MOVE atitinka IEC 60601-1 serijos, išskaitant taikytinus gretutinius standartus ir nacionalinius nukrypimus, reikalavimus. MAXI MOVE atitinka ISO 10535 standarto reikalavimus (išskyrus, kai naudojamas kartu su neštuvais; žr. skyrių „MAXI MOVE naudojimas“).                                      |   |
| <b>ISPĖJIMAS.</b> Nešiojamoji radio ryšio įranga (įskaitant periferinius įtaisus, tokius kaip antenų kabeliai ir išorinės antenos) neturėtų būti naudojama arčiau kaip 30 cm atstumu iki bet kurios „Maxi Move“ dalies, išskaitant gamintojo nurodytus kabelius. Antraip gali suprastėti šios įrangos našumas. |   |
| Išsamios informacijos ieškokite skyriuje „Elektromagnetinis suderinamumas“.  |   |
| SKAITMENINIŲ SVARSTYKLII TECHNINIAI DUOMENYS   |   |
| Maksimalus svoris  | 227 kg (500 svarų)  |
| Ekrano skirtinė geba ir tipas  | 0,1 kg (0,2 sv.), skystujų kristalų ekranas   |
| Tikslumas (naudojant)  | 2–50 kg ±50 g / 4–110 sv. ±0,1 sv.<br>III klasė 50–200 kg ±100 g / 100–440 sv. ±0,2 sv.<br>200–227 kg ±150 g / 440–500 sv. ±0,3 sv.   |
| NAUDOJIMO IR LAIKYMO SĄLYGOS   |   |
| Aplinkos temperatūros ribos  | Naudojimas: 5–40 °C (+41–104 °F) Laikymas: -25–70 °C (-13–158 °F)   |
| Santykinės drėgmės diapazonas  | Naudojimas: 15–93 % (be kondensato)<br>Laikymas: iki 93 % (be kondensato)   |
| Atmosferos slėgių diapazonas   | Naudojimas: 795–1060 hPa (2000 m maks.) Laikymas: nuo 500 hPa iki 1060 hPa  |
| <b>ISPĖJIMAS.</b> Ši įranga netinkama naudoti, kai aplinkui yra degių anestetikų ir oro ar deguonies mišinio arba azoto suboksiido. Naudojant MAXI MOVE šioje aplinkoje gali kilti sprogimas. Keltuve gali atsirasti kibirkščių ir uždegti dujas.  |   |
| SAUGUS ŠALINIMAS PASIBAIGUS NAUDOJIMO LAIKUI   |   |
| Baterija   | Sandari rūgštinė, įkraunama, perdirlama<br>Visas gaminyje esančias baterijas reikia atskirai perdirlbti.<br>Baterijas reikia šalinti pagal nacionalines arba vietines taisykles.              |
| Pakuotė  | Gofruoto kartono, perdirlama.<br>Išpūstas polistirenas (EPS), perdirlbamas.   |

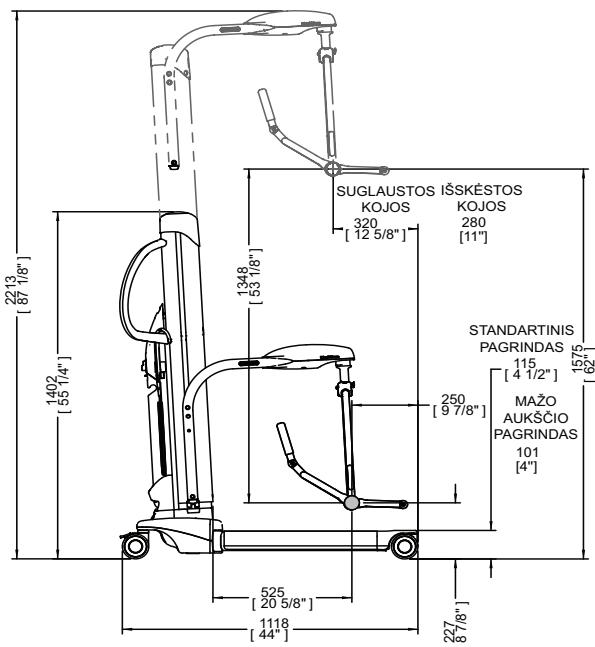
# Techninės specifikacijos

|  |   |
|--|---|
| Keltuvas ir jo priedai                   | Atskiriamas ir perdirbamas.<br>Komponentus, kurie daugiausia sudaryti iš skirtingų rūsių metalo (sudėtyje yra daugiau kaip 90 % metalo pagal svorį), pvz., skėtiklius, bėgius, vertikalias atramas ir pan., reikia perdirbti kaip metalą. |
| Elektriniai ir elektroniniai komponentai | Kėlimo sistemas su elektros ir elektroniniais komponentais ar elektros laidu reikia išardyti ir perdirbti pagal elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EEIA) direktyvą arba vietines ar nacionalines taisykles.                        |
| Nešyklys                                 | Diržus, išskaitant sutvirtinimo įtaisus / stabilizatorius, minkštinimo medžiagą, visus kitus tekstiliinius gaminius, polimerus ar plastikines medžiagas ir pan., reikia rūšiuoti kaip degias atliekas.                                    |

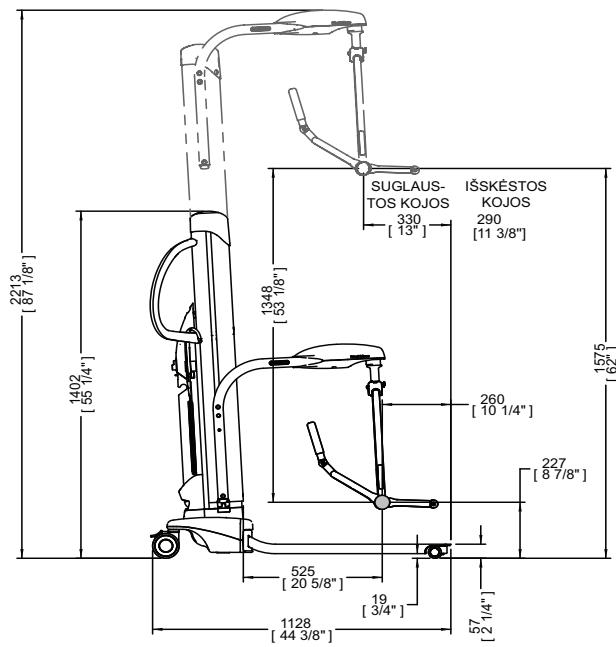
## Keltuvo matmenys

### 1) KELTUVO MATMENYS BE APKROVOS

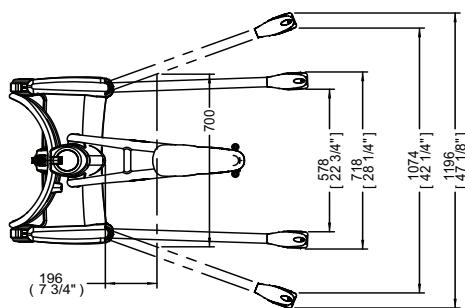
2) LEISTINIEJI MATMENŲ NUOKRYPIAI:  $\pm 10 \text{ MM}$  (3/8")



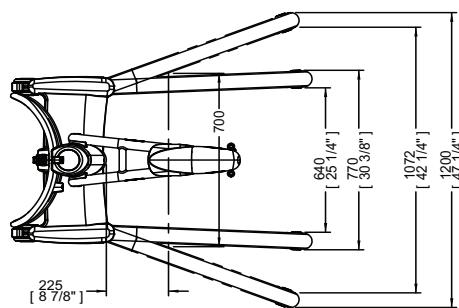
SU DPNS SKĖTIKLIO STANDARTINIU PAGRINDU IR MAŽO AUKŠČIO PAGRINDU (REGULIARIAI STRĒLEI)



SU DPNS SKĖTIKLIU ITIN MAŽO AUKŠČIO PAGRINDU (PRASTAI STRĒLEI)



PAGRINDO MATMENYS  
(STANDARTINIS PAGRINDAS IR MAŽO AUKŠČIO PAGRINDAS)

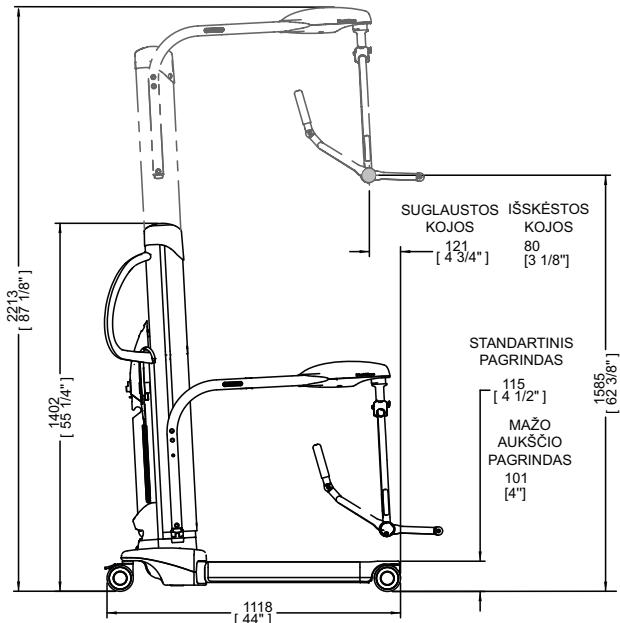


PAGRINDO MATMENYS  
(ITIN MAŽO AUKŠČIO PAGRINDAS)

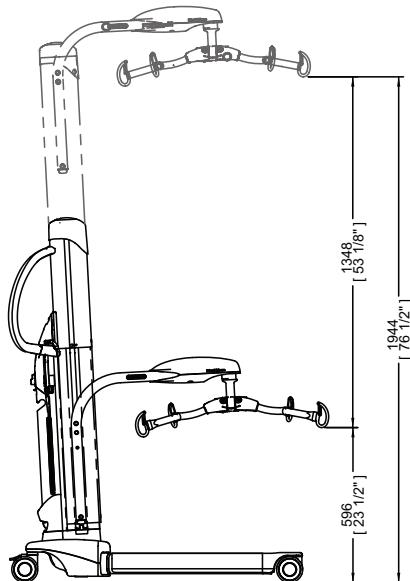
# Techninės specifikacijos

## Keltuvo matmenys

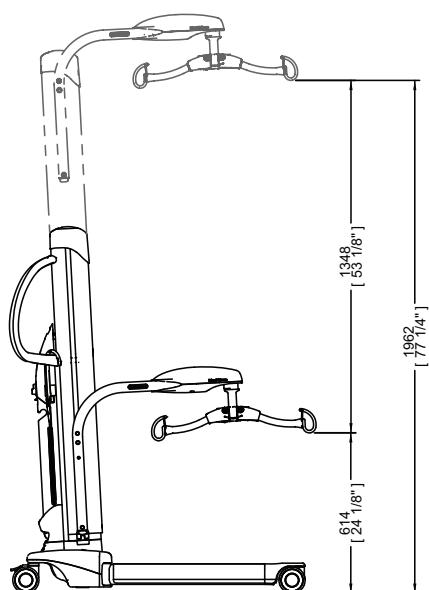
- 1) KELTUVO MATMENYS BE APKROVOS
- 2) LEISTINIEJI MATMENŲ NUOKRYPIAI:  $\pm 10$  MM (3/8")



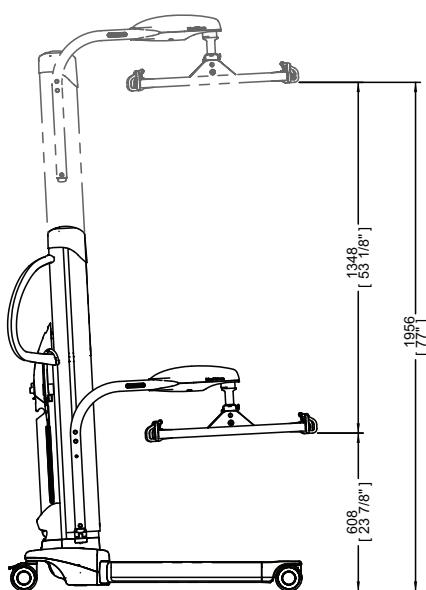
SU DPNS SKÉTIKLO STANDARTINIU PAGRINDU IR MAŽO AUKŠČIO PAGRINDU (PAILGINTAI STRÉLEI)



SU 4 TAŠKŲ KILPINIU SKÉTIKLIU



SU 2 TAŠKŲ KILPINIU SKÉTIKLIU



SU NEŠTUVU SKÉTIKLIU

# Priedas. Svarstyklų sunkio jėgos konfigūracijos

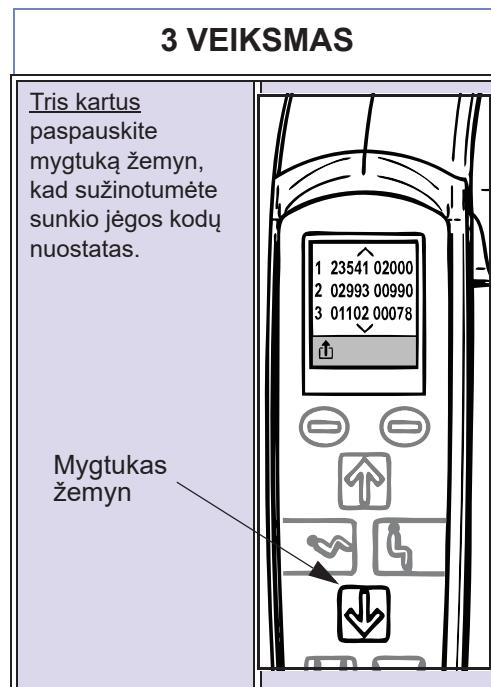
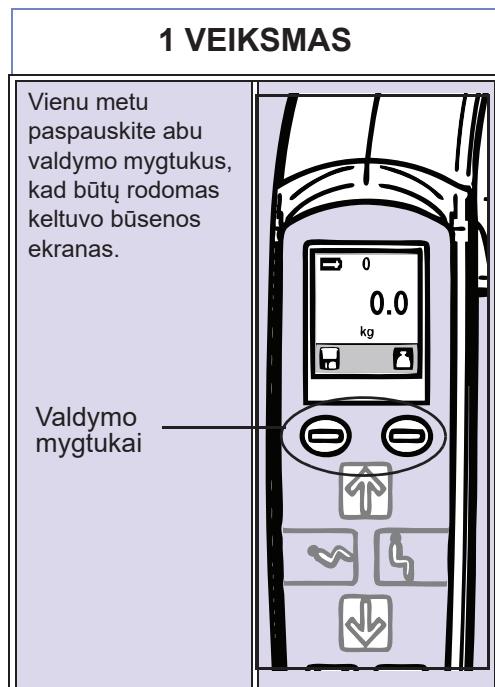
Kai MAXI MOVE prie grindų tvirtinami keltuvai su svarstyklėmis parduodami Europoje, svarstyklų atitikimas Tarybos direktyvos 90/384/EEB su pataisomis reikalavimams yra nustatomas EN45501-8.2 standarte minimais bandymais. Šis atitinkties patvirtinimas galioja tik naudojimo vietai, kadangi sunkis buvo sureguliuotas prieš pristatant įtaisą ir užsendarintas kalibruijant bei sunkio jėgos skaitikliu nurodant svarstyklų ženkluose.

Dviejų skaitmenų sunkio jėgos kodas yra priskiriamas svarstyklėms pagal geografinę vietą, kur jos bus naudojamos. Ši kodą galima peržiūrėti, laikantis toliau nurodytų veiksnių.

**PASTABA:** kai iš anksto nustatytas kodas yra 99, tai reiškia, kad svarstyklės buvo sureguliuotos pagal tikslias ilgumą ir aukštumą, atitinkančias konkrečią geografinę vietą, kur jos bus naudojamos.

**PASTABA:** sunkio jėgos kodų negalima keisti naudojant valdymo meniu. Dėl papildomos informacijos kreipkitės į „Arjo“ atstovą.

## Sunkio jėgos kodo konfigūracijos peržiūra



# Elektromagnetinis suderinamumas

## Elektromagnetinė atitiktis

MAXI MOVE buvo išbandytas ir nustatyta, kad jo galia blokuoti išorinių šaltinių EMT (elektromagnetinius trukdžius) atitinka galiojančius standartus.

Vis dėlto tam tikros procedūros gali dar labiau sumažinti elektromagnetinius trukdžius:

- Įsitikinkite, kad kiti prietaisai, esantys paciento stebėjimo ir (arba) gyvybės palaikymo patalpose, atitinka priimtus spinduliuotés standartus.
- Kiek įmanoma labiau padidinkite atstumą tarp elektrinių medicinos prietaisų. Didelės galios prietaisai gali skleisti EMT, kurie gali pakenkti keltuvui.

Daugiau informacijos, kaip sutvarkyti įrenginio aplinką, kurioje sklinda radijo dažnių elektromagnetinės bangos, ieškokite dokumente *AMI TIR 18-1997 - „Guidance on Electromagnetic Compatibility of Medical Devices for Clinical/Biomedical Engineers“* (Medicinos prietaisų elektromagnetinio suderinamumo vadovas klinikiniams ir biomedicinos inžinieriams).

**ĮSPĖJIMAS:** Naudojant kitus nei „Arjo“ nurodytus ar tiekiamus priedus, laidus ir atsargines dalis, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinė spinduliuotė arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas, todėl įranga gali veikti netinkamai.

**ĮSPĖJIMAS:** venkite naudoti šią įrangą šalia kitos įrangos arba ant jos, kadangi ji gali imti veikti netinkamai. Jei taip naudoti yra būtina, stebékite šią ir kitą įrangą, kad įsitikintumėte, jog jos veikia normaliai.

**ĮSPĖJIMAS:** Ši įranga gali sukelti greta veikiančių prietaisų radijo trikdžius ar trikdyti jų veikimą. Gali tekti pakeisti įrangos vietą, pasukti ją į kitą pusę arba įrengti apsauginį skydelį.

## Elektromagnetinė spinduliuotė

### Nurodymai ir gamintojo deklaracija – Elektromagnetinė spinduliuotė – Visai įrangai ir visoms sistemoms

MAXI MOVE yra skirtas naudoti toliau nurodytoje elektromagnetinėje aplinkoje. MAXI MOVE pirkėjas arba naudotojas turi užtikrinti, kad įrenginys būtų naudojamas tokioje aplinkoje.

| Spinduliuotės bandymas               | Atitiktis | Elektromagnetinė aplinka – patarimai   |
|--------------------------------------|-----------|--|
| Radijo dažnių spinduliuotės CISPR 11 | 1 grupė   | MAXI MOVE radijo bangų energija naudojama tik vidinėms funkcijoms. Dėl to jis skleidžia labai nedaug radijo dažnių bangų, kurios neturėtų trikdyti šalia veikiančios elektroninės įrangos.                   |
| Radijo dažnių spinduliuotės CISPR 11 | B klasė   | MAXI MOVE tinkama naudoti visose įstaigose, išskaitant namų valdas ir įstaigas, tiesiogiai prijungtas prie viešųjų žemos įtampos elektros tinklų, tiekiančių pastatams elektros energiją namų ūkio tikslais. |

# Elektromagnetinis sudeinamumas

## Elektromagnetinis atsparumas

| <b>Nurodymai ir gamintojo deklaracija –<br/>Elektromagnetinis atsparumas – visai įrangai ir visoms sistemoms</b> |  |  |  |
|--|--|--|--|
| <b>Atsparumo bandymas</b>  | <b>IEC 60601 bandymo lygis</b>   | <b>Atitiktis lygis</b>   | <b>Elektromagnetinė aplinka – patarimai</b>  |
| Elektrostatinė iškrova (ESD)<br><br>IEC 61000-4-2  | ±8 kV ties kontaktais<br><br>±15 kV ore  | ±8 kV ties kontaktais<br><br>±15 kV ore  | Grindys turi būti medinės, betoninės ar keraminių plytelių. Jeigu grindys padengtos sintetine danga, santykinė drėgmė turi būti mažiausiai 30 %. |
| Praleistos radijo dažnių bangos<br><br>IEC 61000-4-6   | 3 V, ne 0,15 iki 80 MHz<br>ISM bangų ruože<br><br>6 V, nuo 0,15 iki 80 MHz<br>ISM ir radijo mėgėjų bangų ruože   | 3 V, ne 0,15 iki 80 MHz<br>ISM bangų ruože<br><br>6 V, nuo 0,15 iki 80 MHz<br>ISM ir radijo mėgėjų bangų ruože   | Nenurodyta   |
| Išspinduliuotos radijo dažnių bangos<br><br>IEC 61000-4-3  | 10 V/m<br><br>Nuo 80 MHz iki 2,7 GHz   | 10 V/m<br><br>Nuo 80 MHz iki 2,7 GHz   | Nenurodyta   |
| Trumpalaikiai elektros trikdžiai / pertrūkiai<br><br>IEC 61000-4-4   | ±1 kV įvesties / išvesties prievadams<br><br>100 kHz pasikartojimo dažnis  | ±1 kV įvesties / išvesties prievadams<br><br>100 kHz pasikartojimo dažnis  | Maitinimo tinklas turi atitikti įprastinę kokybę komercinėse ar ligoniinės patalpose.  |
| Įtampos dažnio (50/60 Hz) magnetinis laukas<br><br>IEC 61000-4-8   | 30 A/m<br><br>50 / 60 Hz   | 30 A/m<br><br>50 / 60 Hz   | Įtampos dažnio magnetinių laukų lygis turėtų būti toks, koks yra normalus įprastoje komercinėje ir ligoniinėje patalpose.                        |
| Artimi laukai nuo radijo dažnio belaidžio ryšio įrangos<br><br>IEC 61000-4-3 (tėsinys)                           | Nuo 380 iki 390 MHz<br>27 V/m; PM 50 %; 18 Hz<br><br>Nuo 430 iki 470 MHz<br>28 V/m; (FM ±5 kHz,<br>1 kHz sinusinė) PM;<br>18 Hz<br><br>Nuo 704 iki 787 MHz<br>9 V/m; PM 50 %; 217 Hz | Nuo 380 iki 390 MHz<br>27 V/m; PM 50 %; 18 Hz<br><br>Nuo 430 iki 470 MHz<br>28 V/m; (FM ±5 kHz,<br>1 kHz sinusinė) PM;<br>18 Hz<br><br>Nuo 704 iki 787 MHz<br>9 V/m; PM 50 %; 217 Hz | Nenurodyta   |

# Elektromagnetinis suderinamumas

| Atsparumo bandymas  | IEC 60601 bandymo lygis  | Atitikties lygis   | Elektromagnetinė aplinka – patarimai |
|---|--|--|--------------------------------------|
| (tezinys)<br>Artimi laukai nuo radijo dažnio belaidžio ryšio įrangos<br>IEC 61000-4-3 | Nuo 800 iki 960 MHz<br>28 V/m; PM 50 %; 18 Hz<br><br>Nuo 1700 iki 1990 MHz<br>28 V/m; PM 50 %; 217 Hz<br><br>Nuo 2400 iki 2570 MHz<br>28 V/m; PM 50 %; 217 Hz<br><br>Nuo 5100 iki 5800 MHz<br>9 V/m; PM 50 %; 217 Hz | Nuo 800 iki 960 MHz<br>28 V/m; PM 50 %; 18 Hz<br><br>Nuo 1700 iki 1990 MHz<br>28 V/m; PM 50 %; 217 Hz<br><br>Nuo 2400 iki 2570 MHz<br>28 V/m; PM 50 %; 217 Hz<br><br>Nuo 5100 iki 5800 MHz<br>9 V/m; PM 50 %; 217 Hz | Nenurodyta                           |

Puslapis specialiai paliktas tuščias

Puslapis specialiai paliktas tuščias

**AUSTRALIA**  
Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**  
Arjo Belgium nv  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Belgium  
T: +32 (0) 53 60 73 80  
F: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**  
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**  
Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**  
Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strzi 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**  
Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**  
Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**  
Arjo Ibérica S.L.  
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5  
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-62  
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID  
Tel: +34 93 583 11 20  
Fax: +34 93 583 11 22  
E-mail: info.es@arjo.com

**FRANCE**  
Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**  
Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F,  
Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road,  
Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**  
Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**  
Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building,North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**  
Arjo BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**  
Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**  
Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**  
Arjo GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**  
Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNICKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**  
Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribuidor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**  
Arjo AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**  
Arjo Scandinavia AB  
Riihitontutie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail:  
Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**  
Arjo International HQ  
Hans Michelsengatan 10  
SE-211 20 Malmö  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**  
Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**  
Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**  
Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック第  
2虎ノ門ビル9階  
電話 : +81 (0)3-6435-6401



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**



**CE**  
2797